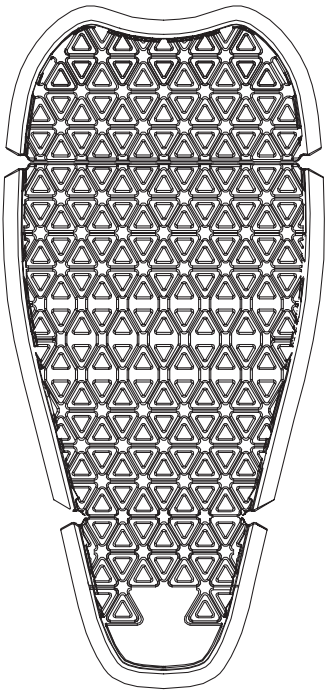
SALOMON



USER INFORMATION FOR WINTER SPORTS SALOMON BACK PROTECTOR

USER HANDBOOK

Thank you for choosing a SALOMON back protector (inside a pocket). This protector was developed to improve your safety in the following winter sports only: skiing, snowboarding, and skiboarding.
For your protection, read all of the following information and follow the instructions carefully.

- The protection is best when the back protector is correctly worn and used.
- The level of protection is reduced if the back protector is incorrectly positioned, the fastening system is poorly adjusted, or if one of the components has been modified as indicated below.

The conformity to the provisions of European regulation 2016/425 relating to personal protective equipment has been verified through the certification procedure and laboratory testing in accordance with protocol based on EN1621-2:2014 (Recommendation for Use PPE-R/09.005 of CO-ORDINATION OF NOTIFIED BODIES PPE Regulation 2016/425) by an Authorized Notified Body.
EU declaration of conformity available on www.salomon.com

BEWARE

Winter sport activities involve difficult and inherently hazardous conditions. You shall understand and accept the inherent risk of injury or death involved by winter sports activities.

Warning!

You must fasten the back protector before beginning the activity and ensure it remains fastened throughout. Check the fit of the back protector before each use. Do not place any other item in the pocket designed for the protector. Do not carry hard or blunt objects on your back.

All protective equipment has its limits. The back protector can help reduce the severity of back injuries in the event of an accident. This back protector does not protect uncovered areas such as the neck or shoulders. Certain types of impact, even in low-speed accidents, may cause serious or even fatal injury. No back protector can offer absolute protection against spinal injuries. Wearing the back protector must not encourage you to take unnecessary risks.

ADVICE ON USAGE

Storage

Keep the back protector inside at a moderate temperature. Do not expose it to extreme temperatures, or prolonged sunlight, as UV rays damage plastic materials (NB these conditions are often present in cars parked in sunlight). Inversely, prolonged exposure to extreme cold reduces the suppleness and the life expectancy of the back protector. Do not roll the back protector.

Selection and Use

To ensure optimum protection, the back protector must be selected in the appropriate size for the user (refer to the sizing chart at the end of the manual). Do not hesitate to seek advice from your retailer. The protector should fit snugly, but without restricting breathing.

Fitting and Adjustment

1. Check that the protector is inserted in the pocket in accordance with its geometry (with the widest end at the top).
2. Put on the back protector.
3. Adjust the fastening system to your size to ensure the protector remains securely in place.

Cleaning

- Remove the protective pad from its pocket.
- Wash the vest according to the instructions on the label.
- To clean the protective pad, use only a damp cloth.
- Do not use petrol, solvents, or other chemicals.
- Let the protector dry at room temperature. Do not use any other source of heat, such as a tumble dryer, radiator, hairdryer, oven, etc.



Care

Do not modify the protector in any way:
- Do not varnish/waterproof it, or use any colouring products on it
- Do not put stickers on it
- Do not cut the fastening system

Inspection

Regularly inspect your back protector.
- In the case of signs of wear and tear, cracks, rips, or other damage, replace your back protector.

Do not hesitate to return your back protector to an authorized SALOMON retailer or join our customer service scheme. Never attempt to repair your back protector yourself.

Replacement

This protector has been designed to absorb impact by means of deformation and/or destruction.
If the back protector has suffered a strong impact or has been involved in an accident, it must not be used anymore and should be replaced even if it seems to be fine, as the damage may not be visible.
Salomon recommends not using a back protector for more than 5 years from the date of manufacture (month/year shown on the label sewn inside the vest).

CLASS OF PROTECTION, PERFORMANCE, AND SIZING OF VEST

In accordance with the European Harmonized Technical Standard EN 1621-2 there are 2 levels of back protection:
- Level 1 protectors give protection whilst having low ergonomic penalties.
- Level 2 protectors provide an increased protection with respect to level 1. There may be, however, weight and restriction penalties associated with level 2 protectors.

SALOMON back protection meets these criteria and furthermore has been tested to absorb shocks not only at an ambient temperature but also at -20°C with a kinetic force of 50J.
The average maximum force transmitted is less than 18kN.

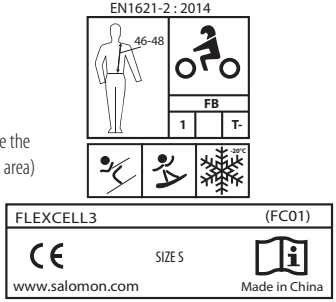
Table - Performance levels	
Level 1	**Level 2**
mean value: ≤ 18 kN single strike: ≤ 24 kN	mean value: ≤ 9 kN single strike: ≤ 12 kN

GUARANTEE

For information concerning warranty on Salomon products, please refer to the Warranty section on www.salomon.com

MEANINGS OF THE CE-MARKING

(FC01): internal manufacturing code
CE: The "CE" marking means that the product satisfies the health and safety requirements of annex II of the European regulation 2016/425.
more specific information in the user guide
1: level of protection
T- : test impact at low temperature (intended to reduce the severity of impacts to the central back and scapula area)
FB: Full back protector



NOTICE D'UTILISATION DE LA PROTECTION DORSALE SALOMON POUR LES SPORTS D'HIVER

LE MANUEL DE L'UTILISATEUR

Merci d'avoir choisi une protection dorsale SALOMON (insérée dans une poche). Cette protection est conçue pour renforcer votre sécurité dans les pratiques des sports d'hiver suivants uniquement : ski, snowboard et skiboard. Pour votre protection, veuillez lire cette notice jusqu'au bout, et respecter scrupuleusement les instructions.

• La protection est optimisée lorsque la protection dorsale est correctement portée et utilisée.

• La protection est réduite si la protection est mal positionnée, le système de serrage mal réglé, ou si l'un des composants a été modifié suivant les indications ci-après.

La conformité aux dispositions de la réglementation européenne 2016/425 relative aux équipements de protection individuelle a été certifiée par le biais d'une procédure de certification et des tests en laboratoire effectués par un organisme notifié autorisé, conformément au protocole basé sur la norme EN1621-2:2014 (recommandation d'utilisation PPE-R/09.005 du Règlement ÉPI 2016/425 COORDINATION DES ORGANISMES NOTIFIÉS).

Déclaration UE de conformité disponible sur www.salomon.com

MISES EN GARDE

La pratique des sports d'hiver est à la fois difficile et risquée. Tout utilisateur doit comprendre et accepter les risques de blessures ou de mort inhérents à la pratique des sports d'hiver.

Attention !

Vous devez attacher la protection dorsale avant de démarrer l'activité et la garder attachée pendant toute l'activité. Contrôler le bon réglage de la protection dorsale avant chaque utilisation. Ne placer aucun autre objet dans la poche prévue pour la protection. Ne pas porter d'objet rigide ou contondant dans votre dos.

Tout équipement de protection possède ses limites, la protection dorsale peut contribuer à réduire la gravité des traumatismes que le dos peut subir lors d'un accident. Cette protection dorsale ne protège pas les zones non couvertes comme la nuque ou les épaules. Certains types d'impacts, même lors d'un accident à faible vitesse, peuvent provoquer une blessure importante voire fatale. Aucune protection dorsale ne peut offrir une protection absolue contre les blessures de la colonne vertébrale. Porter la protection dorsale ne doit pas vous pousser à courir des risques inutiles.

CONSEILS D'UTILISATION

Stockage

Gardez la protection dorsale à l'abri dans un lieu tempéré. La protection ne doit pas être exposée à des températures extrêmes ni être exposée au soleil, car l'action prolongée des rayons UV affaiblit toutes les matières plastiques (attention, ces conditions sont souvent rencontrées dans l'habitacle d'une voiture garée au soleil). À l'inverse, l'exposition prolongée à de très grands froids nuit à la souplesse et à la durée de vie de la protection dorsale. Ne pas rouler la protection dorsale.

Choix et utilisation

Pour assurer une protection optimale, la protection dorsale doit être choisie à la taille qui convient à l'utilisateur (se référer au tableau en fin de notice). N'hésitez pas à demander conseil auprès de votre détaillant. La protection doit serrer un peu mais sans gêner la respiration.

Mise en place et réglage

1. Vérifier que la protection est placée dans la poche en respectant la géométrie (avec la partie la plus large en haut).
2. Enfiler la protection dorsale.
3. Puis ajuster le système de serrage à votre taille pour un total maintien en place de la protection.

Nettoyage

- Ôter la protection dorsale de sa poche.
- Laver la partie textile de la protection dorsale en suivant les recommandations de l'étiquette.



- Pour le nettoyage de la protection, employer exclusivement un chiffon humide.
- N'employer ni essence, ni solvant, ni autres substances chimiques.
- Laisser sécher la protection à température ambiante. N'utiliser aucune source supplémentaire de chaleur : ni sèche-cheveux, ni radiateur, ni four...

Entretien

N'apportez pas de modifications à cette protection dorsale :
- Pas de vernis / imperméabilisant, pas de produits colorants;
- Ne collez pas d'étiquettes
- Ne coupez pas le système de serrage.

Révision

Inspectez régulièrement votre protection dorsale :
- En cas de signes d'usure, fissures ou autre dommage, remplacer votre protection dorsale.

N'hésitez pas à montrer votre protection dorsale à un revendeur autorisé SALOMON ou à joindre notre service clientèle.
En aucun cas ne tentez de réparer votre protection dorsale vous-même.

Remplacement

Cette protection a été conçue pour absorber l'impact par déformation et/ou destruction.
Si la protection dorsale a subi un choc important ou a été impliquée dans un accident, elle ne doit plus être utilisée et doit être remplacée même si extérieurement elle semble en bon état, car des dégâts peuvent ne pas être visibles.
Salomon recommande de ne pas utiliser une protection dorsale plus de 5 ans à compter de la date de fabrication (mois/année sur l'étiquette cousue dans le gilet).

CLASSE DE PROTECTION, PERFORMANCE ET TAILLES DE LA PROTECTION

Conformément à la norme technique européenne harmonisée EN 1621-2, il existe 2 niveaux de protection dorsale :

• Les protections de niveau 1 offrent une protection tout en offrant une ergonomie correcte.

• Les protections de niveau 2 offrent une protection supérieure au niveau 1. Cependant, les protections dorsales de niveau 2 peuvent être plus lourdes et plus restrictives.

La protection dorsale SALOMON répond à ces critères et a été testée pour absorber les chocs non seulement à température ambiante, mais aussi à -20 °C avec une force cinétique de 50 J.

La force maximale moyenne transmise est de moins de 18kN.

Tableau - Niveaux de performance	
Niveau 1	**Niveau 2**
valeur moyenne : ≤ 18 kN 1 impact : ≤ 24 kN	valeur moyenne : ≤ 9 kN 1 impact : ≤ 12 kN

GARANTIE

Pour toute question relative à la garantie des produits Salomon, veuillez vous reporter à la rubrique "garantie" sur www.salomon.com.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE

(FC01) : code interne de fabrication

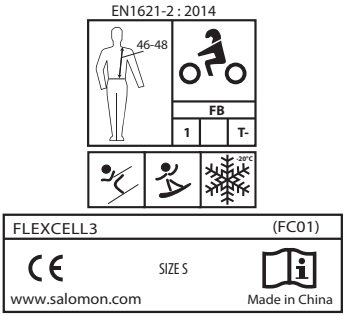
CE : le marquage « CE » signifie que le produit est conforme aux exigences de santé et de sécurité figurant à l'annexe II de la réglementation européenne 2016/425.

Pour plus d'informations se reporter à la notice d'utilisation

1: niveau de protection

T- : test d'impact à température basse (visant à réduire la gravité des impacts sur la région centrale du dos et des omoplates)

FB : Protection dorsale couvrant le dos entier



DE

BENUTZERINFORMATION ZUM SALOMON WINTERSPORT-RÜCKENSCHUTZ

GEBRAUCHSANWEISUNG

Danke,dass Sie sich für einen in einer Tasche integrierten SALOMON Rückenprotektor entschieden haben. Dieser Rückenprotektor wurde entwickelt, um Ihre Sicherheit in den folgenden Wintersportdisziplinen zu erhöhen: Ski, Snowboard und Skiboard.

Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit die nachfolgenden Informationen vollständig und befolgen Sie die Anweisungen genauestens.

- Der maximale Schutz des Rückenprotektors wird erreicht, wenn er richtig getragen und verwendet wird.
- Der Schutz ist unzureichend, wenn der Protektor falsch positioniert wird, das Gurtsystem falsch eingestellt wurde oder wenn eines der Elemente verändert wurde. Siehe folgende Anweisungen.

Die Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Europäischen Richtlinie 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen wurde durch ein Zertifizierungsverfahren und Labortests einer zugelassenen benannten Stelle gemäß dem Protokoll auf der Grundlage der Norm EN1621-2:2014 (Empfehlung für die Verwendung von PSA-R/09.005 der PSA-Verordnung 2016/425 KOORDINIERUNG DER BENANNTEN STELLEN) bestätigt.
Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.salomon.com.

VORSICHT

Wintersportarten sind von schwierigen und naturgemäß gefährlichen Bedingungen geprägt. Sie sollten das mit Wintersportarten verbundene Risiko, dass es zu Verletzungen und Tod kommen kann, verstehen und akzeptieren.

Vorsicht! Sie müssen den Rückenprotektor anlegen, bevor Sie die Aktivität beginnen und den Rückenprotektor die gesamte Dauer der Aktivität über tragen. Kontrollieren Sie die richtige Einstellung des Rückenprotektors vor jeder Verwendung. Platzieren Sie keine anderen Gegenstände in der Tasche für den Rückenprotektor. Tragen Sie keine harten oder spitzen Gegenstände auf dem Rücken.

Jede Schutzausrüstung hat ihre Grenzen. Der Rückenprotektor kann den Schweregrad der Verletzungen senken, die der Rücken bei einem Unfall erleidet. Dieser Rückenprotektor bietet keinen Schutz für die nicht abgedeckten Körperteile wie Nacken oder Schultern. Bestimmte Stürze oder Zusammenstöße können selbst bei geringer Geschwindigkeit zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen. Kein Rückenprotektor kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen der Wirbelsäule bieten. Das Tragen eines Rückenprotektors darf nicht dazu führen, dass Sie unnötige Risiken eingehen.

GEBRAUCHSHINWEISE

Aufbewahrung

Bewahren sie den Rückenprotektor im Trockenen und bei gemäßigter Temperatur auf. Setzen Sie den Rückenprotektor keinen extremen Temperaturen oder starker Sonneneinstrahlung aus, da ein längeres Einwirken von UV-Strahlen sämtliche Kunststoffmaterialien beschädigt (Anmerkung: Diese Bedingungen existieren häufig in Fahrzeugen, welche im Sonnenlicht geparkt sind). Umgekehrt reduziert eine Aussetzung extremer, anhaltender Kälte die Verwendbarkeit und Lebenserwartung des Rückenprotektors ebenfalls. Sie dürfen den Rückenprotektor nicht einrollen.

Auswahl und Verwendung

Für einen optimalen Schutz muss der Rückenprotektor in der dem Benutzer passenden Größe ausgewählt werden (siehe Größentabelle am Ende der Gebrauchsanleitung), Fragen Sie gerne Ihren Händler um Rat. Der Protektor muss eng anliegen, ohne dabei die Atmung zu behindern.

Anlegen und Einstellen

1. Prüfen Sie, dass der Protektor gemäß der vorgesehenen Geometrie in die Tasche eingeschoben wird (die breite Seite nach oben).

2. Ziehen Sie den Rückenprotektor an.

3. Passen Sie dann für den perfekten Sitz das Gurtsystem Ihrer Größe an.

Reinigung

- Nehmen Sie den Protektor aus dem Protektorenfach.
- Waschen Sie den textilen Teil des Rücken-Protektors entsprechend den Empfehlungen auf dem Etikett..



- Verwenden Sie zur Reinigung des Protektors ausschließlich ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Benzin, Lösungsmittel oder andere Chemikalien.
- Lassen Sie den Protektor bei Raumtemperatur trocknen. (Verwenden Sie keinerlei Wärmequellen wie Wäschetrockner, Heizung, Haartrockner, Ofen usw.)

Pflege

Verändern Sie den Protektor in keiner Weise:

- Keinerlei Lacke, Imprägnier- oder Färbungsmittel auf das Produkt auftragen.
- Nicht bekleben.
- Schneiden Sie das Gurtsystem nicht ab

Inspektion

Überprüfen Sie regelmäßig Ihren Rückenprotektor.

• Stellen Sie Anzeichen von Verschleiß und Abnutzung, Brüchen, Rissen oder anderen Beschädigungen fest, so ist der Rückenprotektor zu ersetzen.

Wenden Sie sich bei Fragen zu Ihrem Rückenprotektor an einen autorisierten SALOMON Händler oder an unseren Kundendienst.

Versuchen Sie niemals den Rückenprotektor selbst zu reparieren.

Austausch

Dieser Protektor wurde entwickelt, um Stöße durch Verformung und/oder Zerstörung abzudämpfen.

Falls der Rückenprotektor einem starken Stoß ausgesetzt oder bei einem Unfall getragen wurde, darf er nicht länger benutzt werden und muss ausgetauscht werden , auch wenn sich äußerlich kein Schaden feststellen lässt.

Salomon empfiehlt seinen Nutzern, einen Rückenprotektor nicht länger als 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum zu verwenden (Herstellungsmonat/-jahr auf dem Etikett in der Weste).

SCHUTZKLASSE, LEISTUNGSFÄHIGKEIT UND GRÖSSE DER WESTE

Gemäß der harmonisierten europäischen technischen Norm EN 1621-2 gibt es 2 Arten von Rücken-Protektoren.
- Protektoren der Stufe 1 bieten Schutz und gewährleisten gleichzeitig die richtige Ergonomie.
- Protektoren der Stufe 2 bieten im Vergleich zu Stufe 1 ein höheres Schutzniveau. Protektoren der Stufe 2 können jedoch schwerer und einschränkender sein.

Der SALOMON Rücken-Protektor erfüllt diese Kriterien und wurde getestet, um Stöße mit einer Bewegungsenergie von 50 Joule aufzunehmen, und dies nicht nur bei Raumtemperatur, sondern auch bei -20°C.
Die durchschnittliche maximale übertragene Kraft liegt unter 18kN.

Tabelle - Leistungsstufen	
Stufe 1	**Stufe 2**
Durchschnittswert: ≤ 18 kN 1 Stoß: ≤ 24 kN	Durchschnittswert: ≤ 9 kN 1 Stoß: ≤ 12 kN.

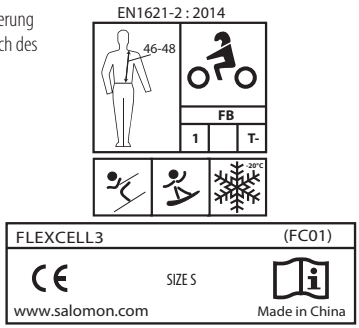
GARANTIE

Informationen über die Garantieleistungen von Salomon Produkten erhalten Sie im Bereich „Garantie" der Website www.salomon.com.

BEDEUTUNG DES CE-ZEICHENS

(FC01) : internationaler Fertigungscode
CE: Die „CE-Kennzeichnung" bedeutet, dass das Produkt den Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen gemäß Anhang II der Europäischen Verordnung 2016/425 entspricht.

Weiterführende Informationen im Benutzerhandbuch.
1: Schutzgrad
T-: Niedertemperatur-Schlagprüfung (zur Verringerung der Schwere der Stöße auf den zentralen Bereich des Rückens und der Schulterblätter)
FB: Kompletter Rückenprotektor



INFORMACIÓN PARA EL USUARIO DE LA PROTECCIÓN DORSAL SALOMON PARA DEPORTES DE INVIERNO

MANUAL DEL USUARIO

Gracias por utilizar una protección dorsal SALOMON insertada en un bolsillo. Esta protección está diseñada para reforzar su seguridad en las prácticas de los siguientes deportes de invierno exclusivamente: esquí, snowboard y skiboard.

Para su protección, lea este prospecto en su totalidad y respete escrupulosamente las instrucciones.

- La protección se optimiza cuando se lleva y utiliza correctamente la protección dorsal.
- La protección se reduce si el protector está mal colocado, el sistema de sujeción mal ajustado o si alguno de los componentes ha sido modificado según las siguientes indicaciones.

La conformidad a las disposiciones del Reglamento Europeo 2016/425 sobre equipos de protección individual ha sido certificada mediante un procedimiento de certificación CE y unas pruebas de laboratorio efectuadas por un organismo notificado autorizado, de conformidad con la norma EN1621-2:2014 (recomendación de uso PPE-R/09.005 del Reglamento EPI 2016/425 COORDINACIÓN DE ORGANISMOS NOTIFICADOS).

Declaración UE de conformidad disponible en www.salomon.com

ADVERTENCIAS

La práctica de deportes de invierno suele desarrollarse en condiciones difíciles, de riesgo inherente. Debe entender y aceptar el riesgo inherente de lesiones o muerte asociado a la práctica de deportes de invierno.

¡Atención!

Debe sujetar la protección dorsal antes de comenzar la actividad y mantenerla sujeta durante toda la actividad. Compruebe que el reglaje de la protección dorsal es correcto antes de cada uso. No coloque ningún otro objeto en el bolsillo destinado a la protección. No lleve objetos rígidos o contundentes en la espalda.

Todo equipo de protección tiene sus límites, la protección dorsal puede contribuir a reducir la gravedad de los traumatismos que puede sufrir la espalda en caso de accidente. Esta protección dorsal no protege las zonas no cubiertas, como la nuca o los hombros. Ciertos tipos de impactos, incluso en accidentes a baja velocidad, pueden provocar lesiones graves o incluso fatales. Ninguna protección dorsal puede ofrecer una protección absoluta contra las lesiones de la columna vertebral. El uso de la protección dorsal no debe incitarlo a correr riesgos inútiles.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

Almacenamiento

Mantenga la protección dorsal resguardada en un lugar con temperatura moderada. La protección no debe exponerse a temperaturas extremas ni exponerse al sol, ya que la acción prolongada de los rayos UV debilita todos los materiales plásticos (atención, estas condiciones se suelen dar en el habitáculo de un coche estacionado al sol). A la inversa, la exposición prolongada a un frío intenso perjudica la flexibilidad y la vida útil de la protección. No enrolle la protección dorsal.

Elección y uso

Para garantizar una protección óptima, el protector dorsal debe elegirse con la talla adecuada para el usuario (consulte la tabla al final de las instrucciones). No dude en pedir asesoramiento a su minorista. La protección debe quedar un poco ajustada, pero sin dificultar la respiración.

Colocación y ajuste

1. Comprobar que la protección esté colocada en el bolsillo respetando la geometría (con la parte más ancha hacia arriba).
2. Ponerse la protección dorsal.
3. A continuación, ajustar el sistema de sujeción a su cintura para que la protección quede totalmente fija.

Limpieza

• Retire la protección del bolsillo dorsal.
• Lave la parte textil de la protección dorsal siguiendo las recomendaciones de la etiqueta.



• Para limpiar la protección, utilice exclusivamente un paño húmedo.
• No utilice gasolina, ni disolventes, ni otras sustancias químicas.
• Deje que la protección se seque a temperatura ambiente: no utilice fuentes adicionales de calor como secadora, radiador, secador de pelo, horno, etc.

Cuidado

No modifique la protección de ninguna manera:
• No la barnice, ni la impermeabilice ni aplique ningún producto colorante sobre la misma.
• No coloque pegatinas sobre la protección.
• No corte el sistema de sujeción

Revisión

Compruebe el estado de su protección dorsal periódicamente.
• En caso de observar signos de desgaste, grietas u otros daños, sustituya su protección dorsal.
No dude en llevar su protección dorsal a un distribuidor autorizado SALOMON o en contactar con nuestro servicio de atención al cliente.
Nunca intente reparar usted mismo/a su protección dorsal.

Reemplazo

Esta protección ha sido diseñada para absorber un impacto por deformación y/o destrucción.
Si la protección dorsal ha sufrido un choque importante o ha estado involucrada en un accidente, debe ser desechada y sustituida incluso si parece estar en buen estado ya que pueden existir daños no visibles.
Salomon recomienda no utilizar una protección dorsal más de 5 años contados a partir de la fecha de fabricación (mes/año en la etiqueta cosida en el chaleco).

CLASE DE PROTECCIÓN, PRESTACIONES Y TALLAS DE LA PROTECCIÓN

De conformidad con la norma técnica armonizada europea EN 1621-2, existen 2 niveles de protección dorsal:

• Las protecciones de nivel 1 ofrecen una protección y garantizan una ergonomía correcta.

• Las protecciones de nivel 2 ofrecen una protección superior a la del nivel 1. Sin embargo, las protecciones de dorsales de nivel 2 pueden ser más pesadas y más restrictivas.

La protección dorsal SALOMON responde a estos criterios y ha sido aprobada para absorber los choques no solo a temperatura ambiente, sino también a -20 °C con una fuerza cinética de 50 J.

La fuerza máxima media transmitida es inferior a 18 kN.

Cuadro - Niveles de prestaciones	
Nivel 1	**Nivel 2**
valor medio: ≤ 18 kN 1 impacto: ≤ 24 kN	valor medio: ≤ 9 kN 1 impacto: ≤ 12 kN

GARANTÍA

Para cualquier consulta acerca de la garantía de los productos Salomon, visite la sección "Garantía" en: www.salomon.com

SIGNIFICADO DEL MARCADO CE

(FC01): Código interno de fabricación

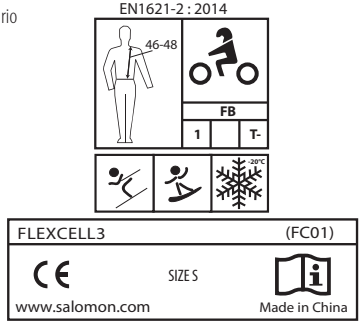
CE: El marcado «CE» indica que el producto cumple las exigencias de seguridad y sanidad que figuran en el anexo II del Reglamento Europeo 2016/425.

Para más información, véase la guía del usuario

1: Nivel de protección

T-: prueba de impacto a baja temperatura (que pretende reducir la gravedad de los impactos en la región central de la espalda y en los hombros)

FB: Protección dorsal que cubre toda la espalda



MANUALE D'USO DELLA PROTEZIONE DORSALE SALOMON PER SPORT INVERNALI

MANUALE DELL'UTENTE

Grazie per aver scelto una protezione dorsale SALOMON (all'interno di una tasca). Questa protezione è stata sviluppata per migliorare la sicurezza nella pratica dei seguenti sport invernali: sci alpino, snowboard e skiboard.
Per questioni di sicurezza consigliamo di leggere tutte le informazioni e di seguire attentamente le istruzioni.

- La protezione dorsale risulta più efficace quando è posizionata e usata correttamente.
- Il livello di protezione cala se la protezione è posizionata in modo scorretto, il sistema di chiusura non è regolata correttamente o se una delle componenti è stata modificata secondo le indicazioni qui di seguito.

La conformità alle disposizioni del Regolamento europeo sui dispositivi di protezione individuale 2016/425 è stata certificata attraverso una procedura di certificazione e prove di laboratorio eseguite da un organismo notificato e autorizzato, conformemente al protocollo basato sulla norma EN1621- 2:2014 (raccomandazione DPI-R/09.005 del Regolamento DPI 2016/425 COORDINAMENTO DEGLI ORGANISMI NOTIFICATI).
Dichiarazione di conformità UE disponibile su www.salomon.com

DA TENER PRESENTE

Le attività sportive invernali prevedono condizioni difficili e pericolose. L'utente deve comprendere e accettare il rischio inerente di lesioni o decesso che la pratica di queste attività sportive invernali comporta.

Attenzione!

Indossare la protezione dorsale prima di iniziare qualsiasi attività e verificare che la stessa resti fissata per tutta la durata dell'attività. Controllare la corretta regolazione della protezione dorsale prima di ogni utilizzo. Non inserire nessun altro oggetto nella tasca dorsale apposita. Non portare sulla schiena alcun oggetto rigido o appuntito.
Ogni dispositivo di protezione ha i suoi limiti. Indossare la protezione dorsale può tuttavia diminuire la gravità di un infortunio alla schiena in seguito a un incidente. Questa protezione dorsale non protegge le aree esposte come il collo o le spalle. Alcuni tipi di impatto possono, anche se causati da incidenti a bassa velocità, provocare infortuni molto seri o fatali. Nessuna protezione dorsale può proteggere completamente da possibili infortuni alla colonna vertebrale. Indossare la protezione dorsale non autorizza a correre rischi inutili.

NORME D'USO

Conservazione

Conservare la protezione dorsale a temperatura moderata. Non esporre a temperature estreme o alla luce del sole per lungo tempo, perché i raggi UV danneggiano il materiale plastico (ad esempio non lasciare la protezione nella macchina in sosta parcheggiata al sole). Al contrario, una prolungata esposizione alle basse temperature riduce la flessibilità e la longevità della protezione. Non arrotolare la protezione dorsale.

Scelta e utilizzo

Per garantire una protezione ottimale, la protezione dorsale deve essere scelta in base alla corporatura dell'utente (fare riferimento alla tabella alla fine delle seguenti istruzioni). Non esitare a chiedere consiglio al proprio rivenditore. La protezione deve aderire abbastanza ma non troppo, senza impedire la normale respirazione.

Posizionamento e regolazione

1. Verificare che la protezione sia ben posizionata all'interno della tasca, nel verso giusto (la parte più ampia in alto).
2. Indossare la protezione dorsale.
3. Adattare la cintura alla propria corporatura per un mantenimento totale della protezione.

Pulizia

- Rimuovere la protezione dorsale dalla tasca.
- Lavare la parte tessile della protezione attenendosi alle raccomandazioni riportate sull'etichetta.



- Per pulire la protezione usare solo un panno umido.
- Non usare oli, solventi o altri agenti chimici.
- Lasciare asciugare a temperatura ambiente. Non usare altre fonti di calore, quali asciugacapelli, radiatori, forni, ecc...

Manutenzione

Non apportare modifiche di alcun tipo alla protezione:
- Non applicare vernice / impermeabilizzante o coloranti;
- Non applicare adesivi/etichette
- Non tagliare la cintura di regolazione

Revisione

Verificare a intervalli l'integrità della protezione dorsale:
- In caso di segni di usura e strappi, rotture, incrinature, o altri danni sostituire la protezione dorsale.

In caso di dubbi non esitare a mostrare la protezione dorsale a un rivenditore autorizzato SALOMON o a contattare il nostro servizio clienti.
Non provate mai a riparare la protezione dorsali da soli.

Sostituzione

Questa protezione è stata realizzata per assorbire gli impatti dovuti a deformazione o distruzione.
Se la protezione dorsale ha subito un forte impatto o un incidente, dovrebbe essere distrutta e sostituita anche se esteriormente potrebbe apparire in buone condizioni, perché i danni potrebbero essere non visibili.
Salomon raccomanda di non utilizzare mai una protezione dorsale più vecchia di 5 anni in base alla data di produzione (mese/anno riportati sull'etichetta cucita dentro il gilet).

CLASSE DI PROTEZIONE, PRESTAZIONI E TAGLIE DELLA PROTEZIONE

Conformemente alla norma tecnica europea armonizzata EN 1621-2, esistono 2 livelli di protezione dorsale:

• Le protezioni di livello 1 offrono una protezione, fornendo al contempo un'ergonomia adeguata.

• Le protezioni di livello 2 offrono una protezione superiore al livello 1. Tuttavia, le protezioni dorsali di livello 2 possono essere più pesanti e restrittive.

La protezione dorsale SOLOMON soddisfa questi criteri ed è stata testata per assorbire gli urti non solo alla temperatura ambiente, ma anche a -20 ° C con una forza cinetica di 50 J.

La forza massima media trasmessa è inferiore a 18kN.

Tabella - Livelli di prestazione	
Livello 1	**Livello 2**
valore medio: ≤ 18 kN 1 impatto: ≤ 24 kN	valore medio: ≤ 9 kN 1 impatto: ≤ 12 kN

GARANZIA

Per eventuali domande relative alla garanzia dei prodotti Salomon, vi invitiamo a consultare la sezione "garanzia" sul sito www.salomon.com.

SIGNIFICATO DELL'ETICHETTA

(FC01) : codice interno di produzione

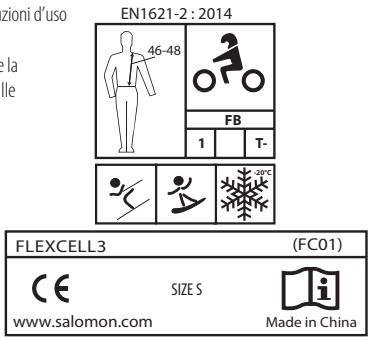
CE: Il marchio "CE" significa che il prodotto è conforme ai requisiti di salute e di sicurezza indicati nell'allegato II del regolamento europeo 2016/425.

Per ulteriori informazioni rimandiamo alle istruzioni d'uso

1: livello di protezione

T-: prova d'impatto a bassa temperatura (che riflette la gravità degli impatti sulla regione centrale delle spalle e delle scapole)

FB: Protezione dorsale che copre tutta la schiena



ANVÄNDARINFORMATION FÖR SALOMONS VINTERSPORT-RYGGSKYDD

ANVÄNDARHANDBOK

Tack för att du valt ett SALOMON-ryggskydd (i en ficka). Detta ryggskydd har utvecklats för att skydda dig när du utövar följande sporter: skidåkning, snowboardåkning och snowblade-åkning.

För din egen skull skall du läsa igenom följande information och följa den noggrant.

- Ryggskyddet skyddar bäst när det bärs och används på rätt sätt.
- Ryggskyddet skyddar inte i lika hög grad om det sitter fel, bältet är felaktigt justerat eller om någon av delarna har ändrats enligt nedan.

Efterlevnaden av bestämmelserna i EU-förordningen 2016/425 om personlig skyddsutrustning har certifierats genom ett certifieringsförfarande och laboratorietester som har utförts av ett godkänt anmält organ, i enlighet med protokollet som bygger på normen EN1621-2:2014 (användningsrekommendation PPE-R/09.005 i förordningen 2016/425 om personlig skyddsutrustning SAMORDNING AV ANMÄLDA ORGAN).

EU-försäkran om överensstämmelse finns på www.salomon.com

VARNING

Vintersport innebär svåra och av naturen farliga omständigheter. Du förstår och godtar att risk föreligger för skada eller död när du utövar vintersport**.**

Obs!

Du måste sätta på dig ryggskyddet innan du påbörjar aktiviteten och behålla det på så länge du utför aktiviteten. Kontrollera att ryggskyddet sitter som det ska före varje användning. Placera inte något annat föremål i fickan som är avsedd för skyddsplattan. Bär inte styva eller trubbiga föremål på ryggen.

Även om all skyddsutrustning har sina begränsningar kan ryggskyddet bidra till att minska svårighetsgraden för en skada som kan drabba ryggen i händelse av en olycka. Ryggskyddet skyddar inte exponerade delar som nacke eller axlar. Vissa typer av stötar eller slag, även vid en olycka som sker med låg hastighet, kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall. Inget ryggskydd kan ge ett absolut skydd mot skador på ryggraden. Att använda ryggskydd ska inte utgöra en förevändning för att ta onödiga risker.

SKÖTSELRÅD

Förvaring

Förvara ryggskyddet inomhus vid rumstemperatur. Utsätt det inte för extrema temperaturer, eller långvarigt solljus, då UV-strålar skadar plastmaterial (NB dessa förhållanden är ofta närvarande hos bilar som är parkerade i solljus). Även långvarig exponering för extrem kyla kan förkorta livslängden för ryggskyddet. Ryggskyddet får inte rullas ihop.

Val och användning

För att garantera ett optimalt skydd måste ryggskyddet väljas i den storlek som passar användaren (se tabellen i slutet av bruksanvisningen). Tveka inte att be återförsäljaren om råd. Skyddet ska sitta åt ganska ordentligt men inte så mycket att det hindrar andningen.

Ta på sig och justera skyddet

1. Kontrollera att skyddsplattan är placerad i fickan och är vänd åt rätt håll (med den bredaste delen uppåt).
2. Sätt på dig ryggskyddet.
3. Justera sedan bältet i förhållande till din midja så att skyddet sitter ordentligt på plats.

Rengöring



- Tag ut skyddsplattan från fickan.
- Tvätta textildelen av ryggskyddet enligt anvisningarna på etiketten.
- Rengör skyddsplattan med en fuktig trasa.
- Använd inga lösningsmedel, bensin eller andra kemikalier.
- Låt skyddet torka vid rumstemperatur. Använd ingen yttre värmekälla såsom torktumlare, element, hårtork eller liknande.

Skötsel

Modifiera inte skyddet på något sätt:
- Se till att inte fernissa/impregnera/färga det.
- Fäst inga klistermärken på det.
- Förkorta inte bältet

Översyn

Kontrollera regelbundet ditt ryggskydd:
- Vid tecken på slitage, sprickor, revor eller andra skador, byt ut ditt ryggskydd.

Tveka inte att returnera ditt ryggskydd till en auktoriserad SALOMON-återförsäljare eller kontakta vår kundtjänst.
Försök aldrig reparera ditt ryggskydd själv.

Byte

Detta ryggskydd har utformats för att absorbera stötar genom deformation och/eller förstörelse.
Om ryggskyddet har tagit upp en kraftig stöt eller varit inblandad i en olycka får det inte användas längre och ska bytas ut, även om det verkar vara i bra skick, eftersom skadan kanske inte är synlig.
Salomon rekommenderar att du använder ett ryggskydd i högst fem år från och med tillverkningsdatumet (månad/år på etiketten som är fastsydd i västen).

SKYDDS-, PRESTANDA- OCH STORLEKSKLASSER FÖR VÄSTEN

Den europeiska harmoniserade tekniska standarden EN 1621-2 omfattar 2 kategorier för ryggskydd:
- Ryggskydd med nivå 1 skyddar samtidigt som det ger god ergonomi.
- Ryggskydd med nivå 2 ger ett större skydd än skydd med nivå 1. Ryggskydd med nivå 2 kan emellertid vara tyngre och mer begränsande.

SALOMONs ryggskydd uppfyller dessa kriterier och har dessutom testats för att absorbera stötar vid rumstemperatur såväl som vid – 20 °C med en kinetisk kraft på 50 J.

Den genomsnittliga maximala kraften som överförs är mindre än 18kN.

Tabell – Prestandanivåer	
Nivå 1	**Nivå 2**
medelvärde: ≤ 18 kN 1 stöt: ≤ 24 kN	medelvärde: ≤ 9 kN 1 stöt: ≤ 12 kN

GARANTI

För information om garanti på Salomon-produkter, se garantiavsnittet på www.salomon.com.

INNEBÖRD AV CE-MÄRKNINGEN

(FC01): intern tillverkningskod

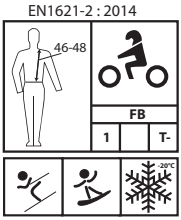
CE: CE-märkningen innebär att produkten uppfyller hälso- och säkerhetskraven som finns i bilaga II i den europeiska förordningen 2016/425.

Mer specifik information finns i användarhandboken

1: skyddsnivå

T-: stöttest vid låg temperatur (med syfte att minska stötens skadliga inverkan på mitten av ryggen och skulderbladen)

FB: Ryggskydd som täcker hela ryggen





TIETOA TALVIURHEILUSSA KÄYTETTÄVÄN SALOMON-SELKÄSUOJAN KÄYTTÄJÄLLE

KÄYTTÄJÄN OPAS

Kiitos, että valitsit liivin sisällä olevan SALOMON-selkäsuojan. Tämä suojus on kehitetty parantamaan turvallisuuttasi vain seuraavissa talviurheilulajeissa: hiihto, lumilautailu ja skiboarding.
Lue oman turvallisuutesi tähden kaikki seuraavat tiedot ja noudata ohjeita huolellisesti.

- Suojus antaa selälle parhaimman suojan, kun se puetaan oikein ja sitä käytetään ohjeiden mukaisesti.
- Jos selkäsuoja on väärässä asennossa, kiristysmekanismia ei ole säädetty sopivaksi, tai jos jotain suojan osista on muunneltu, sen tarjoama suojaus on vähäisempi, kuten seuraavissa ohjeissa kerrotaan.

Valtuutettu ilmoitettu laitos on vahvistanut, että tuote täyttää henkilönsuojaimista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset CE-sertifiointimenettelyllä ja laboratoriotestauksella standardin EN 1621-2:2014 mukaisesti (käyttösuositus PPE-R/09.005, henkilösuojainasetuksen 2016/425/EU artikla ILMOITETTUJEN LAITOSTEN KOORDINOINTI).
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus saatavilla osoitteessa www.salomon.com

VARO

Talviurheiluun liittyy vaikeita ja luonnostaan vaarallisia olosuhteita. Sen vuoksi sinun on ymmärrettävä ja hyväksyttävä talviurheiluun kuuluva loukkaantumis- tai kuolemanvaara.

Huomio!

Selkäsuoja tulee kiinnittää ennen urheilun aloittamista, ja se on pidettävä kiinnitettynä koko urheilun ajan. Tarkasta selkäsuojan sopiva säätö ennen jokaista käyttökertaa. Älä laita selkäsuojalle tarkoitettuun taskuun mitään muuta. Älä kanna kovia tai tylppiä esineitä selässäsi.
Kaikilla suojavarusteilla on omat rajoituksensa. Selkäsuojan käyttäminen voi lieventää selkään kohdistuvien vammojen vakavuutta onnettomuustilanteessa. Tämä selkäsuoja ei suojaa ilman suojaa jääviä alueita, kuten niskaa ja olkapäitä. Tietynlaiset iskut voivat aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja myös silloin, kun vauhti onnettomuushetkellä on hidas. Mikään selkäsuoja ei estä selkärangan vaurioitumista. Selkäsuojan käyttäminen ei tarkoita, että voit ottaa tarpeettomia riskejä.

KÄYTTÖOHJEET

Säilytys

Säilytä selkäsuojaa sisätiloissa kohtuullisessa lämpötilassa. Älä altista selkäsuojusta äärimmäisille lämpötiloille äläkä pidä sitä pitkiä aikoja auringonpaisteessa, koska UV-säteet vahingoittavat muovimateriaalia (huomio, aurinkoiselle paikalle pysäköidyssä autossa on usein tällaiset olosuhteet). Vastaavasti pitkäaikainen altistus erittäin kylmille lämpötiloille vähentää selkäsuojan taipuisuutta ja lyhentää sen käyttöikää. Älä kääri selkäsuojaa rullalle.

Selkäsuojan valitseminen ja käyttö

Jotta selkäsuoja tarjoaisi parhaan mahdollisen suojan, sen koon on vastattava käyttäjän kokoa (katso ohjeen lopussa oleva taulukko). Kysy tarvittaessa neuvoa jälleenmyyjältäsi. Suojan on oltava napakasti paikallaan, mutta ei liian tiukalla, jotta se ei vaikeuta hengittämistä.

Pukeminen ja säätäminen

1. Varmista, että suoja on paikallaan taskussa oikein päin (leveämpi pää ylöspäin).
2. Pue selkäsuoja päällesi.
3. Säädä kiristysmekanismi kokosi mukaan, jotta selkäsuoja pysyy paikallaan.

Puhdistus

- Poista suojapehmuste taskusta.
- Pese selkäsuojan tekstiiliosa lipukkeessa olevien pesuohjeiden mukaisesti. 
- Puhdista suojapehmuste vain kostealla liinalla.
- Älä käytä bensiiniä, liuottimia tai muita kemikaaleja.
- Anna suojuksen kuivua huonelämpötilassa. Älä käytä muita lämmönlähteitä, kuten kuivausrumpua, lämmitintä, hiustenkuivaajaa, uunia, tms.

Hoito

Älä tee selkäsuojaan mitään muutoksia:

- Älä lakkaa sitä tai tee siitä vedenpitävää äläkä käsittele sitä värjäystuotteilla.
- Älä kiinnitä selkäsuojaan tarroja.
- Älä leikkaa kiristysmekanismia.

Tarkastus

Tarkasta selkäsuojasi säännöllisesti.

- Jos huomaat merkkejä kulumisesta tai repeytymisestä, kuten halkeamia, ratkeamia tai muita vaurioita, vaihda selkäsuoja uuteen.

Älä epäröi palauttaa selkäsuojaa valtuutetulle SALOMON-jälleenmyyjälle tai ottaa yhteyttä asiakaspalvelujärjestelmäämme.
Älä koskaan yritä korjata selkäsuojaasi itse.

Vaihto

Tämä suojus on suunniteltu vaimentamaan iskua vääntymällä ja/tai rikkoutumalla.
Jos selkäsuojaan on kohdistunut kova isku tai se on ollut onnettomuudessa, sitä ei tule enää käyttää vaan se on korvattava uudella, vaikka se näyttäisikin olevan kunnossa, sillä vaurio ei välttämättä näy ulospäin.
Salomon suosittelee, että selkäsuoja vaihdetaan uuteen, kun sen valmistusajankohdasta (kuukausi/vuosi liiviin ommellussa etiketissä) on kulunut yli 5 vuotta.

SUOJALUOKKA, SUORITUSKYKY JA LIIVIN KOKO

Eurooppalainen standardi EN 1621-2 määrittää kaksi tasoa selkäsuojille:

- Tason 1 selkäsuojat tarjoavat suojaa ja oikeanlaisen ergonomian.
- Tason 2 selkäsuojat tarjoavat paremman suojan kuin taso 1. Tason 2 selkäsuojat voivat kuitenkin olla raskaampia ja rajoittavampia.

SALOMON-selkäsuoja täyttää nämä kriteerit. Testien mukaan se myös vaimentaa iskuja huonelämpötilan lisäksi -20 °C:ssa ja estää sitä kohti 50 J:n kineettisellä voimakkuudella heitetyn esineen työntymästä suojan läpi.

Keskimääräinen välitettävä enimmäisvoima on vähemmän kuin 18 kN.

Taulukko – suojataso	
Taso 1	**Taso 2**
keskimääräinen iskuvoima: ≤ 18 kN yksittäinen isku: ≤ 24 kN	**keskimääräinen iskuvoima: ≤ 9 kN yksittäinen isku: ≤ 12 kN**

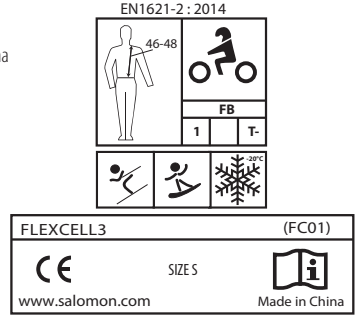
TAKUU

Tietoa Salomon-tuotteiden takuusta löytyy Takuu-osiosta internetsivulta www.salomon.com

CE-MERKINTÖJEN SELITYKSET

(FC01): sisäinen valmistuskoodi
CE: "CE"-merkintä tarkoittaa, että tuote täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 liitteen II terveys- ja turvallisuusvaatimukset.

lisätietoja käyttäjän oppaassa
1: suojataso
T-: testi-isku matalassa lämpötilassa (tarkoituksena pienentää selän keskialueelle ja lapaluihin kohdistuvaa iskuvoimaa)
FB: Koko selän suoja



GEBRUIKSINFORMATIE VOOR DE SALOMON RUGPROTECTOR VOOR DE WINTERSPORT

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Wij danken u dat u voor een rugbeschermer van SALOMON hebt gekozen (in een zakje). Deze rugbeschermer is ontwikkeld ter verbetering van uw veiligheid gedurende de volgende wintersporten: skiën, snowboarden en skiboarding.

Lees voor uw eigen veiligheid de volgende informatie goed door en volg de instructies zorgvuldig op:

- De rugbeschermer komt het best tot zijn recht wanneer deze op een correcte manier gebruikt en gedragen wordt.
- De beschermer functioneert minder goed als deze slecht is ingesteld of bevestigd, of als een van de bestanddelen gewijzigd is op de hierna genoemde manieren.

De conformiteit t.o.v. de bepalingen van de Europese verordening 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen is gegarandeerd middels een certificatieprocedure en laboratoriumtests, uitgevoerd door een erkende instelling, in overeenstemming met het protocol gebaseerd op de norm EN1621-2:2014 (gebruiksaanbeveling PPE-R/09.005 van de Verordening 2016/425 COÖRDINATIE VAN AANGEMELDE KEURINGSINSTELLINGEN).

Conformiteitsverklaring van de Europese Unie ter inzage op www.salomon.com

LET OP

Wintersportactiviteiten impliceren moeilijke en inherent gevaarlijke omstandigheden. U moet het inherent risico op blessures of overlijden, dat bij wintersportactiviteiten mogelijk is, begrijpen en accepteren.

Let op! U dient de rugbeschermer goed te bevestigen alvorens uw sport te beoefenen, en deze niet te wijzigen tijdens de hele activiteit. Check voor elke activiteit de afstellingen van de rugbeschermer. Voeg geen enkel ander voorwerp toe aan het vak dat voor de rugbeschermer bestemd is. Tussen uw rug en de rugbeschermer mogen zich alleen soepele materialen bevinden.

Elk beschermingsmiddel heeft zijn beperkingen. De rugbeschermer kan bijdragen aan het verminderen van de ernst van het letsel dat een rug kan oplopen tijdens een ongeval. Deze rugbeschermer biedt geen bescherming voor ongedekte zones, zoals nek en schouders. Sommige schokken, zelfs bij een lichte botsing, kunnen belangrijke of soms fatale verwondingen tot gevolg hebben. Geen enkele rugbeschermer kan een abolute bescherming bieden tegen letsel aan de ruggengraat. Het dragen van een rugbeschermer mag niet leiden tot het nemen van onverantwoorde risico's.

GEBRUIKSADVIES

Opslag

Bewaar de rugbeschermer bij een gematigde temperatuur. Stel deze niet bloot aan extreme temperaturen en langdurig zonlicht, omdat de uv-straling de plastic materialen kunnen beschadigen. (NB dit is een veelvoorkomende situatie bij auto's die in het zonlicht geparkeerd staan). Omgekeerd gaat het blootstellen van de rugbeschermer aan extreme kou ten koste van de soepelheid en levensduur. Rol de rugberschermer niet op.

Keuze en gebruik

Voor een optimale bescherming dient de maat van de rugbeschermer gekozen te zijn voor de gebruiker (zie tabel aan het eind van de handleiding). Vraag gerust advies bij uw leverancier. De rugbeschermer mag een beetje strak zitten, zonder de ademhaling te hinderen.

Instellen en afstellen

1. Controleer of de beschermer zich op de juiste manier (dus met het breedste stuk naar boven) in het daarvoor bestemde vak bevindt.
2. Trek de rugbeschermer aan.
3. Stel vervolgens de bevestigingen zo af dat de rugbeschermer goed op zijn plaats blijft zitten.

Reinigen

- Verwijder de beschermlaag uit de daarvoor bestemde ruimte.
- Reinig het textiel van de rugbeschermer volgens de aanwijzingen op het etiket.



- Voor het reinigen van de beschermlaag gebruikt u alleen een vochtige doek.
- Gebruik geen wasbenzine, oplosmiddelen of andere chemische stoffen.
- Laat de rugbeschermer drogen op kamertemperatuur. Maak geen gebruik van enige andere bronnen van hitte, zoals een droogtrommel, radiator, haardroger, oven enz.)

Zorg

Wijzig de beschermer op geen enkele wijze:
- Gebruik er geen vernis/waterproof en of verfproducten op.
- Plak er geen stickers op
- Knip de bevestigingen niet af

Revisie

Inspecteer regelmatig uw rugbeschermer.
- In het geval er tekenen zijn van slijtage d.m.v. scheuren, barsten en/of andere vormen van schade, vervang dan uw rugbeschermer.

Aarzel niet om uw rugbeschermer aan een erkende Salomon dealer te tonen of om contact op te nemen met onze klantendienst.
Probeer nooit zelf uw rugbeschermer te repareren.

Vervanging

Deze rugbeschermer is ontwikkeld om inslag te absorberen d.m.v. vervorming en/of verbrijzeling.
Indien de rugbeschermer heeft geleden door een serieuze inslag of een ongeval, moet deze worden vernietigd en vervangen zelfs wanneer hij er voor het oog nog goed uitziet, dit omdat de schade niet altijd zichtbaar is.
Salomon raadt aan om uw rugbeschermer om de 5 jaar, vanaf de fabricagedatum (maand/jaar op het in het vest genaaide etiket), te vervangen.

BESCHERMINGSKLASSE, PRESTATIE EN MAAT VAN DE BESCHERMER

In overeenkomst met de Europese geharmoniseerde technische norm EN 1621-2 bestaan er 2 beschermingsniveaus voor de rug:

• De beschermers van niveau 1 bieden een bescherming met een correcte ergonomie.

• De beschermers van niveau 2 bieden een hogere bescherming dan niveau 1. De beschermers van niveau 2 kunnen echter zwaarder zijn en meer bewegingsbeperkingen met zich meebrengen.

De rugbeschermer van SALOMON beantwoordt aan deze criteria en is getest op het absorberingsvermogen van schokken, niet alleen bij kamertemperatuur maar ook bij -20 °C met een kinetische kracht van 50 J.
De gemiddelde maximaal overgedragen kracht is minder dan 18kN.

Tabel - Prestatieniveau	
Niveau 1	**Niveau 2**
gemiddelde waarde: ≤ 18 kN 1 schok ≤ 24 kN	gemiddelde waarde: ≤ 9 kN 1 schok ≤ 12 kN

GARANTIE

Voor vragen ten aanzien van de garantie van de producten van Salomon verzoeken wij u de rubriek‚garantie' op www.salomon.com te raadplegen.

BETEKENIS VAN DE CE-MARKERING

(FC01): Interne productiecode

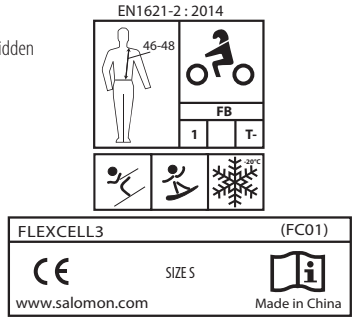
CE: Het teken 'CE' betekent dat het product overeenkomt met de veiligheids- en gezondheidsnormen zoals vermeld in annex II van de Europese verordening 2016/425.

meer specifieke informatie in de gebruikersgids

1: beschermingsniveau

T-: schoktest bij lage temperatuur (met als doel het verminderen van de ernst van de schokken in het midden van de rug en tussen de schouderbladen)

FB: Volledig rugbescherming



INFORMATION TIL BRUGERE AF WINTER SPORTS SALOMON-RYGBESKYTTER

BRUGERHANDBOG

Tak fordi du valgte en SALOMON rygbeskytter (i pose). Denne rygbeskytter er udviklet med det formal, at øge din sikkerhed i disse (og kun disse) vintersportsgrene: skiløb, snowboarding og skiboarding.

Af hensyn til din egen sikkerhed, skal du læse og følge de nedenstående oplysninger og instruktioner omhyggeligt.

- Rygbeskyttelsen vil være bedst, når rygbeskytteren bæres og bruges korrekt.
- Rygbeskyttelsen reduceres, hvis beskytteren er forkert placeret, hvis spændesystemet er dårligt justeret, eller hvis en af komponenterne er blevet ændret som angivet nedenfor.

Overholdelse af bestemmelserne i EU-lovgivning 2016/425 om personlige værnemidler er blevet certificeret gennem en certificeringsprocedure og laboratorietest, der er udført af et godkendt bemyndiget organ i overensstemmelse med protokollen, der er baseret på standarden EN1621-2:2014 (anbefalet brug PPE-R/09.005 i henhold til PPE-forordning nr. 2016/425, DER KOORDINERER DE BEMYNDIGEDE ORGANER).

EU-overensstemmelseserklæring tilgængelig på www.salomon.com

FORSIGTIG

Vintersportsaktiviteter involverer vanskelige og i sagens natur farlige forhold. Du skal forstå og acceptere den medfølgende risiko for personskade eller død, der er involveret ved vintersportsaktiviteter.

Vigtigt!

Du skal fastgøre rygbeskytteren, før du deltager i en aktivitet og sørge for, at den sidder korrekt fast under hele aktiviteten. Sørg for, at rygbeskytteren er korrekt justeret før hver brug. Du må ikke lægge andre ting ned i lommen til beskyttelsespuden. Du må ikke bære hårde, stumme eller skarpe ting på ryggen.

Alt beskyttelsesudstyr har sine begrænsninger, men en rygbeskytter kan gøre skader, opstået på ryggen i forbindelse, med et uheld mindre alvorlige. Denne rygbeskytter beskytter ikke de blottede områder såsom nakken og skuldrene. Nogle typer sammenstød kan, selv hvis de opstår ved uheld i lav fart, forårsage alvorlig eller dødelig skade Ingen rygbeskytter kan forhindre skader på rygsøjlen. Det, at du bærer en rygbeskytter, giver dig ikke tilladelse til at tage unødvendige risici.

RÅD OM ANVENDELSE

Opbevaring

Opbevar rygbeskytteren indendørs ved moderat temperatur. Rygbeskyttelsen må ikke udsættes for eksterme temperaturer eller udsættes for direkte sol, idet langvarig virkning af UV-stråler svækker al plast (pas på, disse forhold opstår ofte i en bils kabine, når den parkeres i solen). Modsat vil ekstrem kulde over længere tid nedsætte rygbeskyttelsens blødhed og levetid. Rygbeskytteren må ikke rulles sammen.

Valg og anvendelse

Vælg den rigtige størrelse rygbeskytter for at sikre optimal beskyttelse (se tabellen i slutningen af vejledningen). Få nærmere vejledning hos din forhandler. Rygbeskytteren skal sidde ret stramt, men ikke for stramt, og uden at genere vejrtrækningen.

Anbringelse og justering

1. Sørg for at beskyttelsespuden sidder rigtigt inde i lommen med den rigtige side op (den brede ende i toppen).

2. Tag rygbeskytteren på.

3. Indstil herefter spændesystemet efter din størrelse for at holde rygbeskytteren på plads.

Rengøring

- Tag beskyttelsespuden ud af lommen.
- Vask stofdelen på rygskjoldet i henhold til anbefalingerne på etiketten. 
- Brug kun en fugtig klud til rengøring af beskyttelsespuden.
- Brug ikke rensebenzin, opløsningsmidler eller andre kemikalier.
- Lad beskyttelsespuden tørre ved stuetemperatur. Du må ikke bruge nogen anden form for varmekilde, f.eks. tørretumbler, radiator, hårtørrer, ovn osv.

Pleje

Du må ikke ændre på rygbeskytteren:

- Du må ikke lakere/imprægnere den eller bruge farvematerialer på den.
- Du må ikke sætte klistermærker på den.
- Skær ikke i spændesystemet.

Revision

Du skal jævnligt undersøge din rygbeskytter.

- Er der tegn på slid, revner, flanger eller anden beskadigelse, skal du udskifte rygbeskytteren.

Returner rygbeskytteren til en godkendt SALOMON-forhandler, eller kontakt vores kundeservice.
Forsøg aldrig at reparere rygbeskytteren selv.

Erstatning

Denne rygbeskytter er udviklet til at absorbere stød ved deformering og/eller ødelæggelse.
Hvis rygbeskytteren har været udsat for et kraftigt stød, eller hvis den har været brugt under et uheld, må den ikke bruges mere og skal udskiftes, også selvom den ser ud til at være i orden, da skaden ikke nødvendigvis er synlig.
Salomon anbefaler, at rygbeskytteren ikke anvendes i mere end 5 år fra produktionsdatoen (angivet som måned/år på etiketten syet i vesten).

BESKYTTELSESKLASSE, SPECIFIKATIONER OG STØRRELSE

I overensstemmelse med den harmoniserede tekniske europæiske standard EN 1621-2 findes der to niveauer af rygbeskyttelse:

• Niveau 1 giver beskyttelse og samtidig en korrekt ergonomi.

• Niveau 2 giver en større beskyttelse end niveau 1. Niveau 2 rygskjolde kan dog være tungere og mere restriktive.

Rygskjoldet fra SALOMON opfylder disse kriterier og er blevet afprøvet til at kunne absorbere stød, ikke kun ved stuetemperatur, men også ved -20 °C med en kinetisk kraft på 50 J.

Den gennemsnitlige maksimale overførte kraft er under 18kN.

Tabel - Præstationsniveau	
Niveau 1	**Niveau 2**
gennemsnitsværdi: ≤ 18 kN 1 stød: ≤ 24 kN	gennemsnitsværdi: ≤ 9 kN 1 stød: ≤ 12 kN

GARANTI

For yderligere oplysninger vedrørende garanti på Salomon produkter, se venligst rubrikken Garanti på www.salomon.com

MÆRKATERNES BETYDNING

(FC01): Intern produktionskode

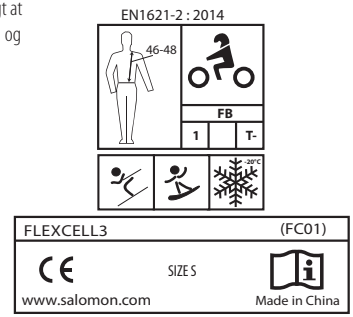
CE: CE-mærkning betyder, at produktet opfylder sundheds- og sikkerhedskravene i bilag II til den europæiske forordning 2016/425.

Der findes flere specifikke oplysninger i brugervejledningen

1: beskyttelsesniveau

T-: Stødprøve ved lav temperatur (der har til hensigt at reducere stødenes indvirkning på midten af ryggen og skulderbladene)

FB: fuld rygbeskyttelse



INFORMAÇÃO PARA O UTILIZADOR DO PROTETOR PARA AS COSTAS SALOMON PARA DESPORTOS DE INVERNO

MANUAL DO UTILIZADOR

Obrigado por utilizar um protetor para as costas SALOMON inserido num bolso. Este protetor foi desenvolvido para melhorar a sua segurança e destina-se exclusivamente para a prática dos seguintes desportos de inverno: esqui, snowboard e skiboard.

Para sua proteção, leia toda a informação que se segue e cumpra as instruções cuidadosamente.

• Consegue-se a melhor proteção quando o protetor para as costas é usado e vestido de forma correta.

• A proteção reduz-se se o protetor estiver incorretamente posicionado, se o sistema de aperto estiver mal ajustado ou se um dos componentes tiver sido modificado conforme descrito abaixo.

A conformidade com as disposições dos regulamentos europeus 2016/425 relativos aos equipamentos de proteção individual foi certificada através de um procedimento de certificação CE e de testes laboratoriais realizados por um organismo notificado autorizado, em conformidade com a norma EN1621-2:2014 (recomendação de utilização PPE-R/09.005 do Regulamento EPI 2016/425 COORDENAÇÃO DOS ORGANISMOS NOTIFICADOS).

Declaração de conformidade UE disponível em www.salomon.com

ATENÇÃO

A prática de desportos de inverno é ao mesmo tempo difícil e arriscada. Qualquer utilizador deve compreender e aceitar o risco inerente de ferimentos ou morte associado à prática de desportos de inverno.

Atenção!

O protetor para as costas deve ser colocado antes do início da atividade e mantido durante todo o tempo. Verifique se o protetor para as costas está corretamente ajustado antes de cada utilização. Não coloque quaisquer outros objetos na bolsa de proteção. Não transporte objetos rígidos ou contundentes nas suas costas.

Todos os equipamentos de proteção têm os seus limites, mas o protetor para as costas pode ajudar a reduzir a gravidade dos traumatismos nas costas em caso de acidente. Este protetor para as costas não protege as zonas não cobertas, como o pescoço ou os ombros. Certos tipos de impacto, mesmo num acidente a baixa velocidade, podem causar ferimentos graves ou mesmo mortais. Nenhum protetor para as costas pode oferecer uma proteção absoluta contra lesões na coluna vertebral. O uso do protetor para as costas não o deve levar a correr riscos desnecessários.

CONSELHOS RELATIVOS À UTILIZAÇÃO

Armazenamento

Mantenha o protetor para as costas no interior a uma temperatura moderad. Não o exponha a temperaturas extremas ou a luz solar prolongada, porque raios UV danificam os materiais plásticos. (Nota: Estas condições estão frequentemente presentes em carros estacionados ao sol). Inversamente, a exposição prolongada ao frio extremo reduz a flexibilidade e a vida útil do protetor para as costas. Não enrole o protetor para as costas.

Saleção e utilização

Para garantir uma proteção ótima, o protetor para as costas deve ser escolhido no tamanho adequado ao utilizador (consulte a tabela no final das instruções). Não hesite em pedir conselhos ao seu distribuidor Salomon. A proteção deve apertar um pouco, mas sem restringir a respiração.

Configuração e ajuste

1. Verifique que o protetor esteja corretamente posicionado no bolso, respeitando a geometria (com a parte mais larga na parte superior).

2. Coloque o protetor para as costas.

3. Em seguida, ajuste o sistema de aperto ao seu tamanho para garantir que o protetor se mantém no lugar.

Limpeza

- Retire a almofada protetora da sua bolsa.
- Lave a parte têxtil do protetor de acordo com as instruções na etiqueta. 
- Para limpar a almofada protetora, utilize apenas um pano húmido.
- Não utilize gasolina, solventes ou outros químicos.
- Deixe o protetor secar à temperatura ambiente. Não utilize qualquer outra fonte de calor, como, por exemplo, uma máquina de secar, um aquecedor, secador de cabelo, forno, etc.

Manutenção

Não modifique o protetor de nenhuma maneira:

- Não envernize, impermeabilize e não utilize quaisquer produtos de coloração no protetor.
- Não cole autocolantes no protetor.
- Não corte o sistema de fixação.

Revisão

Inspecione o seu protetor para as costas com regularidade.

- Em caso de evidência de sinais de uso e desgaste, fissuras, rasgões ou outros danos, substitua o seu protetor para as costas.

Não hesite em mostrar o seu protetor para as costas a um revendedor autorizado SALOMON ou em aderir ao nosso serviço de apoio ao cliente.

Nunca tente reparar o seu protetor para as costas por si próprio.

Substituição

Este protetor foi concebido para absorver impacto mediante deformação e/ou destruição.

Se o protetor para as costas tiver sofrido um impacto forte ou tiver estado envolvido num acidente, deve deixar de ser usado e ser substituído, mesmo que pareça estar em boas condições, dado que os danos poderão não ser visíveis.

A Salomon recomenda que os protetores para as costas não sejam utilizados durante mais de 5 anos a partir da data de fabrico (mês/ano na etiqueta cosida no colete).

CLASSE DE PROTEÇÃO, DESEMPENHO E TAMANHOS DO COLETE

Em conformidade com a norma técnica europeia harmonizada EN 1621-2, existem 2 níveis de proteção dorsal:

• As proteções de nível 1 oferecem proteção e, ao mesmo tempo, proporcionam uma ergonomia correta.

• As proteções de nível 2 oferecem uma proteção superior ao nível 1. Contudo, as proteções dorsais de nível 2 podem ser mais pesadas e mais restritivas.

O protetor dorsal SALOMON cumpre estes critérios e foi testado para absorver os choques não só à temperatura ambiente, mas também a -20 °C com uma força cinética de 50 J.

Em média, a força máxima transmitida é inferior a 18kN.

Tabela - Nível de desempenho	
Nível 1	**Nível 2**
valor médio: ≤ 18 kN 1 impacto: ≤ 24 kN	valor médio: ≤ 9 kN 1 impacto: ≤ 12 kN

GARANTIA

Para qualquer questão relacionada com a garantia dos produtos Salomon, por favor, consulte a secção "Garantia" em www.salomon.com.

SIGNIFICADO DA MARCA CE

(FC01): Código de fabrico interno

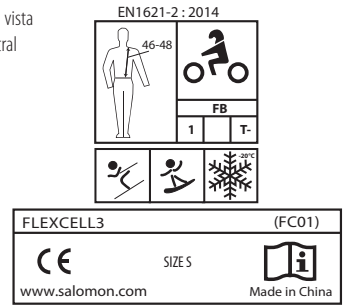
CE: A marca «CE» significa que o produto está em conformidade com as exigências de saúde e segurança que constam do anexo II da regulamentação europeia 2016/425.

Informações mais específicas no manual do utilizador

1: Nível de proteção

T- : teste de impacto a baixa temperatura (tendo em vista a redução da gravidade dos impactos na região central das costas e das omoplatas)

FB: Protetor total para as costas



ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΛΑΤΗΣ SALOMON ΓΙΑ ΧΕΙΜΕΡΙΝΑ ΑΘΛΗΜΑΤΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα γιλέκο προστασίας πλάτης SALOMON (τοποθετημένο μέσα σε θήκη). Αυτό το γιλέκο προστασίας έχει σχεδιασθεί για να ενισχύσει την ασφάλειά σας κατά την άσκηση των ακολούθων μόνο χειμερινών αθλημάτων : χιονοδρομίες, ονόουμπορντ και σκίμπορντ.

Για την δική σας προστασία, παρακαλούμε να διαβάσετε το παρόν φυλλάδιο μέχρι τέλους και να τηρήσετε τις οδηγίες προσεκτικά.

- Η προστασία γίνεται βέλτιστη όταν το γιλέκο προστασίας φέρεται και χρησιμοποιείται σωστά.
- Η προστασία μειώνεται εάν το γιλέκο προστασίας δεν είναι σωστά τοποθετημένο, το σύστημα σύσφιξης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή εάν ένα από τα εξαρτήματα έχει τροποποιηθεί σύμφωνα με τις ενδείξεις παρακάτω.

Η συμμόρφωση με τις διατάξεις του ευρωπαϊκού κανονισμού 2016/425, σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας έχει πιστοποιηθεί μέσω μιας διαδικασίας πιστοποίησης και εργαστηριακών δοκιμών που πραγματοποιούνται από κοινοποιημένο εξουσιοδοτημένο οργανισμό, σύμφωνα με το πρωτόκολλο που βασίζεται στο πρότυπο EN1621-2: 2014 (σύσταση χρήσης ΜΑΠ-R / 09.005 του Κανονισμού ΜΑΠ 2016/425 ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ).

ΕΕ διαθέσιμη στον ιστότοπο www.salomon.com

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Οι χειμερινές αθλητικές δραστηριότητες περιλαμβάνουν δύσκολες και εγγενώς επικίνδυνες συνθήκες. Θα πρέπει να κατανοήσετε και να αποδεχθείτε τον εγγενή κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου που σχετίζεται με τις χειμερινές αθλητικές δραστηριότητες.

Προσοχή!

Πρέπει να δέσετε το γιλέκο προστασίας πλάτης πριν ξεκινήσετε τη δραστηριότητα και να το αφήσετε δεμένο κατά τη διάρκεια κάθε δραστηριότητας. Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση του γιλέκου προστασίας πλάτης πριν από κάθε χρήση. Μην τοποθετείτε κανένα άλλο αντικείμενο στη θήκη που παρέχεται για προστασία. Μην μεταφέρετε άκαμπτα ή αμβλεία αντικείμενα στην πλάτη σας.

Κάθε προστατευτικός εξοπλισμός έχει τα όριά του, το γιλέκο προστασίας πλάτης μπορεί να μειώσει τη σοβαρότητα των τραυματισμών που μπορεί να υποστεί η πλάτη όταν συμβαίνει ατύχημα. Αυτό το γιλέκο προστασίας πλάτης δεν προστατεύει ακάλυπτες περιοχές όπως ο αυχένας ή οι ώμοι. Ορισμένοι τύποι συγκρούσεων, ακόμη και σε ατύχημα με χαμηλή ταχύτητα , μπορούν να προκαλέσουν σημαντικό ή ακόμη και θανάσιμο τραυματισμό. Κανένα γιλέκο προστασίας πλάτης δεν μπορεί να προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμό της σπονδυλικής στήλης. Η χρήση του γιλέκου προστασίας πλάτης δεν πρέπει να σας ωθεί σε περιττούς κινδύνους.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Φυλαξη

Διατηρείτε το γιλέκο προστασίας πλάτης σε μέρος προστατευμένο και με ήπιες συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας. Τα προστατευτικά εξαρτήματα δεν πρέπει να εκτίθενται σε ακραίες θερμοκρασίες ούτε να εκτίθενται στον ήλιο, διότι

η παρατεταμένη δράση των υπεριωδών ακτίνων αποδυναμώνει όλα τα πλαστικά υλικά (προσοχή, αυτές οι συνθήκες απαντώνται συχνά στο εσωτερικό ενός αυτοκινήτου που έχουμε παρκάρει στον ήλιο).Αντιστρόφως, η παρατεταμένη έκθεση σε δριμύ ψύχος βλάπτει την ελαστικότητα και την διάρκεια ζωής του γιλέκου προστασίας πλάτης. Μην τυλίγετε το γιλέκο προστασίας πλάτης.

Επιλογή και χρήση

Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη προστασία, του γιλέκου προστασίας πλάτης πρέπει να επιλέγεται στο μέγεθος που ταιριάζει στον χρήστη (ανατρέξτε στον πίνακα στο τέλος του εγχειριδίου). Μη διστάσετε να ζητήσετε τη συμβουλή του λιανοπωλητή σας. Το γιλέκο προστασίας πλάτης πρέπει να σφίγγει λίγο, αλλά χωρίς να εμποδίζει την αναπνοή.

Τοποθέτηση και ρύθμιση

1. Βεβαιωθείτε ότι το γιλέκο προστασίας πλάτης έχει τοποθετηθεί στη θήκη με σεβασμό στη γεωμετρία (με το φαρδύτερο μέρος επάνω).

2. Περάστε το γιλέκο προστασίας πλάτης.

3. Στη συνέχεια, ρυθμίστε το σύστημα σύσφιξης στη μέση σας για πλήρη συγκράτηση του γιλέκου προστασίας πλάτης.

Καθαρισμός

- Βγάλτε το γιλέκο προστασίας πλάτης από την θήκη του.
- Πλύνετε το μέρος του γιλέκου πλάτης που αποτελείται από ύφασμα σύμφωνα με τις συστάσεις που αναγράφονται στην ετικέτα.



- Για τον καθαρισμό του γιλέκου προστασίας, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ούτε βενζίνη ούτε διαλυτικό ούτε άλλες χημικές ουσίες.
- Αφήστε το γιλέκο προστασίας να στεγνώσει σε φυσική θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μην χρησιμοποιείτε καμία συμπληρωματική πηγή θερμότητας : ούτε στεγνωτήρα μαλλιών ούτε σώμα θέρμανσης ούτε φούρνο...

Συντήρηση

Μην κάνετε μεταβολές στο γιλέκο προστασίας της πλάτης σας :

- Μην χρησιμοποιείτε στιλβωτικό / αντιδιαβρωτικό ούτε χρωστικές ουσίες.
- Μην επικολλάτε ετικέτες.
- Μην κόβετε το σύστημα σύσφιξης.

Έλεγχος

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του γιλέκου προστασίας σας:

- Σε περίπτωση που παρατηρήσετε σημάδια φθοράς, σχισμές ή άλλες ζημιές, αντικαταστήστε το γιλέκο προστασίας σας με νέο.

Μην διστάσετε να δείξετε το γιλέκο προστασίας της πλάτης σας σε ένα εξουσιοδοτημένο πωλητή SALOMON ή να επικοινωνήσετε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

Μην αποπειραθείτε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε, μόνος σας, το γιλέκο προστασίας της πλάτης σας.

Αντικατάσταση

Αυτό το γιλέκο προστασίας έχει σχεδιαστεί για να απορροφά την πρόσκρουση μέσω της παραμόρφωσης και/ή της καταστροφής του.

Σε περίπτωση που το γιλέκο προστασίας έχει υποστεί ένα δυνατό κτύπημα ή έχει εμπλακή σε κάποιο ατύχημα, δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθεί αλλά πρέπει να αντικατασταθεί με νέο, ακόμη και αν από εξωτερική άποψη, φαίνεται σε καλή κατάσταση, γιατί τυχόν ζημίες ίσως να μην είναι ορατές.
Η Salomon συνιστά να μην χρησιμοποιείτε γιλέκο προστασίας πλάτης για περισσότερο από 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (μήνας/έτος στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο γιλέκο).

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ, ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΓΕΘΗ ΤΟΥ Γ ΙΛΕΚΟΥ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Σύμφωνα με το εναρμονισμένο ευρωπαϊκό τεχνικό πρότυπο EN 1621-2, υπάρχουν 2 επίπεδα προστασίας της πλάτης:
• Τα προστατευτικά εξαρτήματα του Επιπέδου 1 προσφέρουν προστασία ενώ παράλληλα παρέχουν τη σωστή εργονομία.
• Τα προστατευτικά εξαρτήματα του Επιπέδου 2 προσφέρουν εξαιρετική προστασία στο επίπεδο 1. Ωστόσο, τα προστατευτικά εξαρτήματα πλάτης επιπέδου 2 μπορεί να είναι βαρύτερα και πιο περιοριστικά.
Το γιλέκο προστασίας πλάτης SALOMON πληροί αυτά τα κριτήρια και έχει ελεγχθεί για απορρόφηση των κραδασμών όχι μόνο σε θερμοκρασία δωματίου, αλλά και στους -20° C με μία κινητική δύναμη 50 J.
Η μέγιστη δύναμη η οποία μεταδόθηκε στον χρήστη είναι κατώτερη των 18 kN. (χιλιάδων Νευτωνίων).

Πίνακας - Επίπεδα Απόδοσης	
Επίπεδο 1	**Επίπεδο 2**
μέση τιμή ≤ 18 kN 1 πρόσκρουση: ≤ 24 kN	μέση τιμή ≤ 9 kN 1 πρόσκρουση: ≤ 12 kN

ΕΓΓΥΗΣΗ

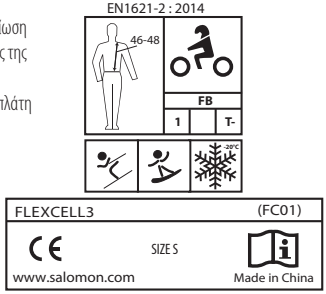
Για κάθε ερώτηση σχετική με την εγγύηση των προϊόντων Salomon, παρακαλούμε να συμβουλευθείτε την στήλη που φέρει τον τίτλο,' εγγύηση,' στην ιστοσελίδα: www.salomon.com.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΑΝΑΓΡΑΦΟΜΕΝΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ

(FC01) : εσωτερικός κωδικός κατασκευής (αφορά την εταιρεία κατασκευής)
CE : Η σήμανση «CE» είναι ένδειξη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας που ορίζονται στο παράρτημα II του ευρωπαϊκού κανονισμού 2016/425.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευθείτε το φυλλάδιο οδηγιών χρήσης.

1 : επίπεδο προστασίας
T: δοκιμή κρούσης σε χαμηλή θερμοκρασία (με σκοπό τη μείωση της σοβαρότητας των επιπτώσεων επί της κεντρικής περιοχής της πλάτης και της ωμοπλάτης)
FB : Γιλέκο προστασίας πλάτης που καλύπτει ολόκληρη την πλάτη



FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ A TÉLI SPORTOKHOZ SZOLGÁLÓ SALOMON GERINCVÉDŐKHÖZ

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Köszönjük, hogy (mellénybe helyezett) SALOMON gerincvédőt választott. Ezt a gerincvédőt úgy fejlesztettük ki, hogy Ön nagyobb biztonságban lehessen a következő téli sportok során: síelés, snowboard és skiboard. Saját védelme érdekében olvassa el az összes alábbi információt, és pontosan kövesse az utasításokat.

- A védelem akkor a legmagasabb szintű, ha a gerincvédőt megfelelően hordja és használja.
- A védelem szintje csökken, ha a gerincvédőt rosszul helyezi fel, ha a megszorítórendszert rosszul állítja be, vagy ha valamelyik alkotórészt módosították, amint az alábbi útmutatásban szerepel.

Az egyéni védőfelszerelésekről szóló 2016/425 sz. EU-rendelet előírásainak való megfelelés tanúsítási eljárással, valamint elismert ellenőrző szervezet által végzett laboratóriumi tesztekkel lett igazolva, az EN1621-2:2014 szabványon alapuló protokollal összhangban (ajánlott használat az egyéni védőfelszerelésről szóló 2016/425 sz. rendelet PPE-R/09.005 része szerint, ELLENŐRZŐ SZERVEZETEK KOORDINÁCIÓJA).
EU-megfelelőségi nyilatkozat a www.salomon.com weboldalon található.

VIGYÁZAT!

A téli sportok űzése természetüknél fogva nehéz és veszélyes tevékenység. Ön tudomásul veszi és elfogadja azt a tényt, hogy a téli sportok űzése sérülések vagy halál kockázatával jár.

Figyelem!

A gerincvédőt a tevékenység megkezdése előtt fel kell helyezni, és annak teljes ideje alatt viselni kell. Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a gerincvédő megfelelően lett-e beállítva. Semmilyen más tárgyat ne helyezzen a gerincvédő részére szolgáló zsebbe. Ne hordjon semmiféle merev vagy éles tárgyat a hátán.
Minden védőfelszerelésnek megvannak a maga korlátai. A gerincvédő segíthet csökkenteni a sérülések súlyosságát, ha a hátat baleset éri. Ugyanakkor a gerincvédő nem védi a fedetlen testrészeket, például a tarkót vagy a vállat. Bizonyos típusú ütközések még alacsony sebességen is súlyos vagy akár halálos sérülést idézhetnek elő. Semmiféle gerincvédő nem képes abszolút védelmet nyújtani a gerincoszlop sérüléseivel szemben. A gerincvédő viselése nem szabad, hogy könnyelműségre csábítson.

HASZNÁLATRA VONATKOZÓ TANÁCSOK

Tárolás

A gerincvédőt beltérben, mérsékelt hőmérsékleten tárolja. Ne tegye ki a gerincvédőt szélsőséges hőmérsékletnek vagy napsütésnek, mert a tartós UV sugárzás hatására minden műanyag meggyengül. (Figyelem: ilyen körülmények gyakran állnak fenn a napon parkoló autók utasterében.) Ugyanakkor ha a gerincvédőt hosszú ideig szélsőséges hidegnek teszi ki, akkor annak hajlékonysága és várható élettartama csökken. Ne közlekedjen gerincvédő nélkül.

A megfelelő termék kiválasztása és használata

Az optimális védelem biztosításához a használó számára megfelelő méretű gerincvédőt kell választani (lásd az útmutató végén található táblázatot). Kérjen tanácsot kereskedőjétől! A gerincvédőnek kicsit szorosnak kell lennie, anélkül, hogy akadályozná a légzést.

Felvétel és beállítás

1. Ellenőrizze, hogy a gerincvédő a zsebben található, a zseb geometriájának megfelelően (a szélesebbik rész felül).

2. Vegye fel a gerincvédőt.

3. Ezután állítsa be a megszorítórendszert a saját méretére, hogy a gerincvédőt tökéletesen megtartsa a helyén.

Tisztítás

- Vegye ki a védőpárnát a zsebéből.
- A gerincvédő textil részét a címkén szereplő ajánlásokat betartva mossa.



- A védőpárna tisztításához csak nedves törlőruhát használjon.
- Ne használjon benzint, oldószereket vagy más vegyszereket.
- Hagyja a gerincvédőt szobahőmérsékleten megszáradni. Ne használjon más hőforrást, például szárítógépet, radiátort, hajszárítót, sütőt stb.

Ápolás

Semmilyen módon ne alakítsa át a gerincvédőt:

- Ne lakkozza, ne vízhatlanítsa, és ne használjon színező termékeket rajta.
- Ne ragasszon rá matricákat.
- Ne vágja át a megszorítórendszert.

Ellenőrzés

Rendszeresen vizsgálja meg a gerincvédőt.

- Ha kopás, szakadás, repedés, vágás vagy más sérülés jeleit észleli, cserélje le a gerincvédőjét.

Nyugodtan vigye vissza gerincvédőjét az SALOMON bármelyik márkakereskedőjéhez, vagy keresse ügyfélszolgálatunkat.

Soha ne próbálja saját kezűleg megjavítani a gerincvédőt.

Csere

Ezt a gerincvédőt úgy terveztük, hogy az ütési energiát deformálódás vagy roncsolódás által nyelje el.

Ha a gerincvédőt erős ütés érte, vagy viselője balesetet szenvedett, akkor ne használja tovább és cserélje le, még akkor is, ha ránézésre jó állapotúnak tűnik, mert előfordulhat, hogy a sérülés nem látható.

A Salomon azt javasolja, hogy a gerincvédőt a gyártás időpontjától számított legfeljebb 5 évig használja. (A gyártás hónapja/éve a mellénybe vart címkén van feltüntetve.)

A MELLÉNY VÉDELMI BESOROLÁSA, TELJESÍTMÉNYE ÉS MÉRETÉNEK KIVÁLASZTÁSA

Az EN 1621-2 sz. harmonizált európai műszaki szabványnak megfelelően kétféle szintű gerincvédelem létezik:

• Az 1. szintű védelem megfelelő ergonómiát biztosítva nyújt védelmet.

• A 2. szintű védelem az 1. szintűnél magasabb szintű védelmet nyújt. Ugyanakkor a 2. szintű védelmet nyújtó gerincvédők nehezebbek lehetnek, és jobban akadályozhatják a mozgást.

A SALOMON gerincvédő megfelel ezeknek a követelményeknek, és a tesztek tanúsága szerint nem csak környezeti hőmérsékleten nyeli el az ütéseket, hanem –20 °C-on is, 50 J mozgási energiának megfelelő erővel. Az átadott átlagos maximális erő nem éri el a 18 kN-t.

Táblázat – Teljesítményszint	
1. szint	**2. szint**
átlagos érték: ≤ 18 kN 1 ütés: ≤ 24 kN	átlagos érték: ≤ 9 kN 1 ütés: ≤ 12 kN

JÓTÁLLÁS

Az Salomon termékek jótállásáról a www.salomon.com webhely jótállással foglalkozó részében tájékozódhat.

A CE JELZÉS ÉRTELMEZÉSE

(FC01): belső gyártási kód

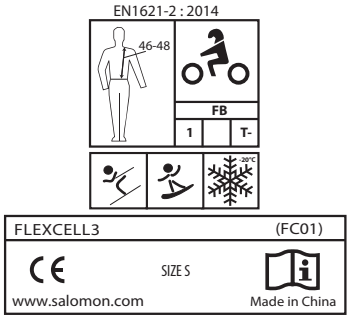
CE: A „CE" jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a 2016/425 sz. EU-rendelet II. mellékletében szereplő, egészségre és biztonságra vonatkozó követelményeknek.

részletesebb információkat a felhasználói útmutató tartalmaz

1: védelem szintje

T-: alacsony hőmérsékleten végzett ütésvizsgálat (a hát középső részét és a lapockákat érő ütések erejének csökkentésére)

FB: Teljes méretű gerincvédő



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OCHRANIACZA NERKOWO-GRZBIETOWEGO SALOMON DLA SPORTÓW ZIMOWYCH

PORADNIK UŻYTKOWNIKA

Dziękujemy za wybór ochraniacza nerkowo-grzbietowego SALOMON (wraz z pokrowcem). Ochraniacz ten został stworzony w celach zwiększenia bezpieczeństwa podczas praktyk jednego z wymienionych sportów zimowych : narciarstwo, snowboard i skiboard.

Dla bezpieczeństwa, należy zapoznać się z całością ulotki oraz postępować ściśle według wymienionych zaleceń.

- Ochrona jest optymalna gdy ochraniacz jest prawidłowo założony oraz używany.
- Ochrona będzie mniejsza w przypadku nieprawidłowego umieszczenia ochraniacza, nieprawidłowego dopasowania systemu mocowania lub zmodyfikowania jednej z części składowych w sposób wskazany poniżej.

Zgodność z przepisami europejskiego rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej została poświadczona w drodze procedury certyfikacji i badań laboratoryjnych przeprowadzonych przez upoważnioną jednostkę notyfikowaną, zgodnie z protokołem opartym na normie EN1621-2:2014 (zalecenie stosowania PPE-R/09.005 rozporządzenia 2016/425 KOORDYNACJA JEDNOSTEK NOTYFIKOWANYCH).

Deklaracja zgodności UE dostępna na stronie www.salomon.com.

OSTRZEŻENIA

Uprawianie sportów zimowych jest trudne i niebezpieczne. Należy poznać i zaakceptować nieodłączne ryzyko odniesienia obrażeń ciała lub śmierci w wyniki uprawiania sportów zimowych.

Uwaga!

Ochraniacz pleców należy założyć przed rozpoczęciem jazdy i zachować przez całą jazdę. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy ochraniacz pleców jest prawidłowo dopasowany. Nie należy umieszczać żadnych innych przedmiotów w kieszeni przeznaczonej na ochraniacz. Nie nosić na plecach żadnych sztywnych i tępych elementów.

Każdy sprzęt ochronny ma swoje ograniczenia. Ochraniacz pleców może przyczynić się do ograniczenia powagi urazów kręgosłupa, których można doznać w razie wypadku. Ochraniacz pleców nie chroni odkrytych części ciała, takich jak szyja czy ramiona. Niektóre rodzaje uderzeń, nawet te występujące przy niewielkiej prędkości, mogą powodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. Żaden ochraniacz pleców nie zapewnia całkowitej ochrony przed urazami kręgosłupa. Noszenie ochraniacza pleców nie powinno zachęcać użytkownika do podejmowania niepotrzebnego ryzyka.

SPOSÓB UŻYCIA

Przechowywanie

Ochraniacz powinien być przechowywany w miejscu chłodnym. Ochraniacz nie może być narażony na działanie ekstremalnych temperatur ani wystawiony na działanie promieni słonecznych, ponieważ przedłużone działanie promieni UV osłabia wszystkie tworzywa sztuczne (należy zachować ostrożność, takie warunki często występują w kabinie samochodu zaparkowanego na słońcu). W przeciwieństwie, również długotrwałe narażenie na działanie ekstremalnie niskich temperatur szkodzi elastyczności i skraca długość życia ochraniacza. Nie zwijać ochraniacza pleców.

Wybór i użytkowanie

W celu zapewnienia optymalnej ochrony należy dobrać ochraniacz pleców w rozmiarze odpowiadającym danemu użytkownikowi (patrz tabela na końcu instrukcji). Warto też zasięgnąć porady sprzedawcy. Ochraniacz powinien być dosyć ciasno dopasowany, ale bez ograniczania oddychania.

Zakładanie i dopasowanie

1. Sprawdzić, czy ochraniacz został umieszczony w kieszeni z zachowaniem właściwej geometrii (najszerszą częścią u góry).

2. Założyć ochraniacz pleców.

3. Następnie dopasować system mocowania do swojego rozmiaru, aby zapewnić właściwe umieszczenie ochraniacza.

Czyszczenie

- Wyciągnąć ochraniacz z worka.
- Umyć część tekstylną ochraniacza pleców zgodnie z zaleceniami zawartymi w etykiecie.



- Do czyszczenia ochrony, należy używać wilgotnej szmatki.
- Nie należy używać benzyny lub rozpuszczalników ani innych środków chemicznych.
- Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Nie należy używać dodatkowych źródł ciepła : suszarki do włosów, grzejnika lub piekarnika . . . .

Utrzymanie

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w ochraniaczu

- Nie lakierować / nie nakładać produktów wodoodpornych, lub produktów barwiących;
- Nie umieszczać etykiet
- Nie przecinać systemu mocowania.

Kontrola

Należy regularnie sprawdzać stan ochraniacza nerkowo-grzbietowego

- W przypadku oznak zużycia, pęknięć lub innych uszkodzeń, należy wymienić ochraniacz nerkowo-grzbietowy na nowy.

Zapraszamy do naszych autoryzowanych dealerów lub skontaktowania się w naszym działem obsługi klienta. Pod żadnym pozorem nie należy naprawiać ochraniacza samemu.

Wymiana

Ochraniacz został zaprojektowany do absorbowania siły uderzenia przez deformację i/lub zniszczenie.
Jeśli ochraniacz nerkowo-grzbietowy doznał wstrząsu lub uległ wypadowi, nie może być dłużej używany i należy go wymienić, nawet jeśli pozornie wydaje się, że jego stan jest dobry, gdyż uszkodzenia nie zawsze są widoczne. Firma Salomon zaleca, aby nie używać ochraniacza pleców dłużej niż przez 5 lat od daty produkcji (miesiąc/rok podano na metce wszytej w kamizelkę).

KLASA OCHRONY, WYDAJNOŚĆ I ROZMIARY OCHRANIACZA

Zgodnie ze zharmonizowaną europejską normą techniczną EN 1621-2 istnieją dwa poziomy ochrony pleców:
- Zabezpieczenia poziomu 1 zapewniają ochronę, a jednocześnie zapewniają prawidłową ergonomię.
- Zabezpieczenia poziomu 2 oferują wyższy poziom ochrony niż poziom 1. Jednak ochraniacze pleców poziomu 2 mogą być cięższe i bardziej ograniczające

Ochraniacz pleców SALOMON spełnia te kryteria i został przetestowany pod kątem amortyzacji wstrząsów nie tylko w temperaturze pokojowej, ale również w temperaturze -20°C z siłą kinetyczną 50 J.
Średnia siła maksymalna przekazana wynosi mniej niż 18kN.

Tabela - Poziomy właściwości użytkowych	
Poziom 1	**Poziom 2**
wartość średnia: ≤ 18 kN 1 uderzenie: ≤ 24 kN	wartość średnia: ≤ 9 kN 1 uderzenie: ≤ 12 kN.

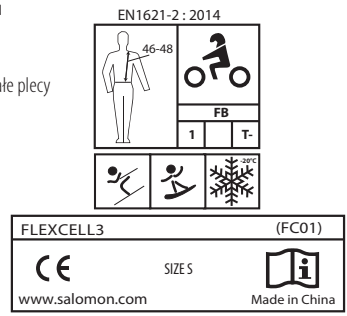
GWARANCJA

W celu uzyskania informacji na temat gwarancji produktów Salomon, należy wybrać zakładkę Gwarancja na stronie www.salomon.com

OZNAKOWANIE

(FC01) : wewnętrzny kod produkcji
CE: Oznakowanie CE oznacza, że produkt spełnia wymogi w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa określone w załączniku II do rozporządzenia europejskiego 2016/425.

W celu zaczerpnięcia dodatkowych informacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
1: poziom ochrony
T- : test na uderzenia w niskiej temperaturze (w celu zmniejszenia dotkliwości oddziaływań na centralny obszar pleców i łopatek)
FB : ochraniacz nerkowo-grzbietowy zakrywające całe plecy



ЗАЩИТА СПИНЫ КОМПАНИИ SALOMON ДЛЯ ЗИМНИХ ВИДОВ СПОРТА

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Благодарим вас за то, что вы выбрали защиту спины компании SALOMON (в карманном исполнении). Эта защита была разработана для повышения вашей безопасности исключительно во время занятий следующими зимними видами спорта: лыжи, сноубординг и скибординг.

Чтобы обезопасить себя, ознакомьтесь со всей приведенной информацией строго следуйте указаниям.

- Оптимальный уровень безопасности достигается при правильной носке и использовании защиты.
- Эффективность защиты снижается, если она неправильно расположена, если система затяжки неправильно отрегулирована или если в один из компонентов были внесены изменения (см. указания ниже).

Соблюдение положений европейского Регламента 2016/425 о средствах индивидуальной защиты подтверждено в рамках процедуры сертификации и по результатам лабораторных тестов, проведенных нотифицированным уполномоченным органом в соответствии с протоколом стандарта EN1621-2:2014 (рекомендация по использованию PPE-R/09.005 Регламента ÉPI 2016/425 О КООРДИНАЦИИ НОТИФИЦИРОВАННЫХ ОРГАНОВ).

Декларация соответствия ЕС опубликована на сайте www.salomon.com

ОСТОРОЖНО

Условия для занятий зимними видами спорта — сами по себе сложные и опасные. Пользователь должен понимать и принимать тот факт, что при занятиях зимними видами спорта он рискует получить травму или погибнуть.

Внимание!

Защиту следует застегнуть перед началом катания, и она должна быть застегнута в течение всего времени катания. Проверяйте, правильно ли отрегулирована защита спины, перед каждым использованием. Не кладите другие предметы в карман, предусмотренный для защитной пластины. Не носите на спине жесткие или тупые предметы.

У любой защитной экипировки есть свои пределы: защита спины может помочь снизить серьезность повреждений спины при несчастном случае. Данная защита спины не защищает незакрытые части тела, в частности шею или лопатки. Определенные виды воздействий, даже при несчастном случае на низкой скорости, могут привести к серьезным или смертельным травмам. Защита спины не может обеспечить абсолютную защиту от травм позвоночника. Использование защиты спины — не повод подвергать себя ненужному риску.

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Хранение

Храните защиту спины в помещении при умеренной температуре. Не подвергайте защиту воздействию экстремальных температур или солнца: длительное воздействие ультрафиолетовых лучей приводит

к снижению прочности пластика (Внимание! Эти условия часто возникают в салоне автомобиля, припаркованного на солнце). Длительное воздействие низких температур снижает пластичность и срок службы защиты спины. Защиту спины нельзя сворачивать в рулон.

Выбор и использование

Для обеспечения оптимальной защиты необходимо правильно выбрать размер защиты спины (см. таблицу в конце инструкции). При необходимости проконсультируйтесь у продавца. Защита должна сидеть плотно, но при этом не затруднять дыхание.

Как надеть и отрегулировать защиту спины

1. Убедитесь, что защитная пластина правильно расположена в кармане (более широкой частью вверх).
2. Наденьте защиту спины.
3. Отрегулируйте систему затяжки, чтобы защита хорошо держалась.

Чистка

- Вытащите защитную подкладку из кармашка
- Стирать текстильную часть защиты следует в соответствии с рекомендациями на ярлыке.



- Для чистки защитной подкладки используйте только влажную ткань
- Не применяйте для чистки бензин, растворители и другие химические вещества
- Сушите защитную подкладку при комнатной температуре. Не используйте такие источники тепла как сушилка, батарея, фен, духовка и т.д.

Уход

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию защиты:

- Не отбеливайте ее, не наносите водонепроницаемые пропитки и не используйте средства для окрашивания.
- Не наклеивайте на нее стикеры.
- Не обрезайте систему затяжки.

Проверка

Регулярно проверяйте состояние защиты спины.

- При появлении признаков износа, трещин, разрывов или иных повреждений замените защиту спины.

Вы можете вернуть защиту спины официальному дистрибьютору компании SALOMON или стать участником нашей программы послепродажного обслуживания.
Не пытайтесь починить защиту самостоятельно.

Замена

Эта защита спины предназначена для поглощения ударного воздействия путем деформации и/или разрушения. Если защита спины подверглась сильному воздействию или перенесла несчастный случай, она требует замены даже при отсутствии видимых повреждений, поскольку повреждения могут быть незаметны.
Компания Salomon рекомендует не использовать защиту спины в течение более 5 лет с даты изготовления (месяц/год указаны на этикетке, пришитой к жилету).

КЛАСС ЗАЩИТЫ, ХАРАКТЕРИСТИКИ И РАЗМЕР ЖИЛЕТА

Европейский гармонизированный технический стандарт EN 1621-2 предусматривает 2 уровня защиты спины:

• Уровень 1 предполагает защиту, обеспечивающую правильную эргономику.

• Уровень 2 предполагает более надежную защиту в сравнении с уровнем 1. Однако экипировка для защиты спины уровня 2 может быть тяжелее и предусматривать больше ограничений.

Защита спины бренда SALOMON соответствует этим критериям. Она успешно прошла испытания на ударопоглощение не только при комнатной температуре, но и при температуре -20 °C с кинетической энергией удара в 50 Дж.

В среднем, максимальное переданное усилие составило менее 18 кН.

Таблица — Уровни эффективности	
Уровень 1	**Уровень 2**
среднее значение: ≤ 18 кН 1 удар: ≤ 24 кН	среднее значение: ≤ 9 кН 1 удар: ≤ 12 кН

ГАРАНТИЯ

По всем вопросам относительно гарантии на изделия марки Salomon см. раздел «Гарантия» на сайте www.salomon.com.

ЗНАЧЕНИЯ НА ЭТИКЕТКЕ CE

(FC01): внутренний технологический код

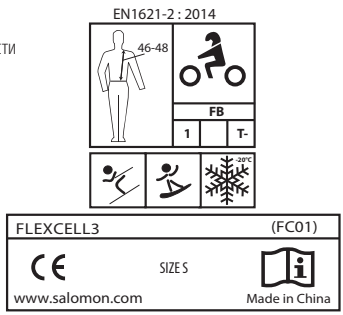
CE: маркировка «CE» означает, что изделие отвечает требованиям по охране здоровья и безопасности, установленным в приложении II европейского регламента 2016/425.

Дополнительную информацию см. в руководстве пользователя

1: уровень защиты

T- испытание при низкой температуре (в целях снижения тяжести воздействия в центральной части спины и в зоне лопаток).

FB: полная защита спины



INFORMAŢII PENTRU FOLOSIREA PROTECŢIEI DORSALE SALOMON PENTRU SPORTURILE DE IARNĂ

MANUAL DE UTILIZARE

Vă mulțumim că ați ales o protecție dorsală SALOMON (inserată în interiorul materialului). Această protecție a fost concepută pentru a vă spori siguranța doar în timpul practicării următoarelor sporturi de iarnă : schi, snowboard și skiboard.

Pentru protecția dumneavoastră, citiți toate aceste informații și respectați cu scrupulozitate instrucțiunile.

- Protecția este sporită când protecția dorsală este purtată și folosită în mod corect.
- Protejarea este diminuată dacă protecția dorsală este poziționată incorect, dacă sistemul de prindere este reglat incorect sau dacă oricare dintre componente a fost modificat așa cum se indică mai jos.

Conformitatea cu dispozițiile regulamentului european 2016/425, referitoare la echipamentele de protecție individuală, a fost certificată printr-o procedură de certificare și teste de laborator efectuate de un organism notificat autorizat, în conformitate protocolul bazat pe standardul EN1621-2:2014 (recomandare de utilizare PPE-R/09.005 din Regulamentul EPI 2016/425 de COORDONARE A ORGANISMELOR NOTIFICATE).

UE disponibilă pe www.salomon.com

ATENŢIE

Sporturile de iarnă implică situații dificile și inerent periculoase. Trebuie să înțelegeți și să acceptați riscul inerent de accidentare sau deces pe care îl implică sporturile de iarnă.

Atenție!

Trebuie să atașați protecția dorsală înainte de a începe activitatea și să o mențineți fixată pe toată perioada de desfășurare a activității. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă protecția dorsală este reglată corect. Nu puneți niciun alt obiect în buzunarul prevăzut pentru protecția dorsală. Nu purtați obiecte rigide sau contondente pe spate.

Orice echipament de protecție are limitele sale; faptul că purtați protecția dorsală poate contribui la reducerea gravității traumatismelor care pot surveni la nivelul spatelui în cazul unui accident. Această protecție dorsală nu protejează părțile expuse ale corpului, cum ar fi ceafa sau umerii. Anumite tipuri de impact, chiar atunci când survin în urma unui accident avut la viteză redusă, pot provoca leziuni grave sau chiar fatale. Nicio protecție dorsală nu poate oferi o protecție absolută împotriva leziunilor coloanei vertebrale. Faptul că purtați o protecție dorsală nu ar trebui să vă facă să vă asumați riscuri inutile.

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZARE

Depozitare

Păstrați protecția dorsală în siguranță, într-un loc cu temperatură temperată. Protecția nu trebuie să fie expusă la temperaturi extreme, nici la soare, fiindcă acțiunea prelungită a razelor UV deteriorează toate materialele plastice (atenție, aceste condiții se întâlnesc adesea în interiorul unei mașini parcate la soare). Invers, expunerea prelungită la friguri foarte mari reduce suplețea și durata de viață a protecției dorsale. Nu rulați protecția dorsală.

Alegere și utilizare

Pentru a asigura o protejare optimă, protecția dorsală trebuie aleasă la dimensiunea corectă pentru utilizator (consultați tabelul de la sfârșitul instrucțiunilor). Nu ezitați să cereți sfatul distribuitorului. Protecția dorsală trebuie să vă strângă ușor, dar fără să jeneze respirația.

Montare și ajustare

1. Verificați dacă protecția dorsală este poziționată corect în buzunar, respectând forma ei geometrică (cu partea mai largă în sus).
2. Îmbrăcați protecția dorsală.
3. Apoi reglați sistemul de prindere pe talia dvs. pentru a vă asigura că protecția dorsală este menținută permanent în poziția dorită.

Curățare

- Scoateți protecția dorsală din buzunarul ei.
- Spălați partea textilă a protecției dorsale respectând recomandările de pe etichetă.



- Pentru curățarea protecției, folosiți doar o cârpă umedă.
- Nu folosiți benzină, diluanți, nici alte substanțe chimice.
- Lăsați protecția să se usuce la temperatură ambiantă. Nu folosiți nicio sursă de căldură : nici uscător, nici calorifer, nici cuptor. . .

Intreținere

Nu faceți nicio modificare acestei protecții dorsale :

- Nu folosiți lac/produse impermeabilizante, vopsele ;
- Nu lipiți etichete
- Nu tăiați sistemul de prindere.

Verificare

Inspectați cu regularitate protecția dumneavoastră dorsală :

- Dacă observați semne de uzură, fisuri sau alte daune, înlocuiți protecția dumneavoastră dorsală.

Nu ezitați să arătați protecția dumneavoastră dorsală unui vânzător autorizat SALOMON sau să contactați serviciul nostru de relații cu clienții.

In niciun caz nu încercați să reparați protecția dumneavoastră dorsală.

Înlocuire

Această protecție a fost concepută pentru a absorbi impactul prin deformare și/sau distrugere. Dacă protecția dorsală a suferit un șoc important sau a fost implicată într-un accident, ea nu trebuie să mai fie folosită și trebuie să fie înlocuită, chiar dacă exteriorul pare în stare bună, căci daunele pot să nu fie vizibile.

Salomon recomandă să nu folosiți o cască mai mult de 5 ani de la data fabricației (luna/anul de pe eticheta cusută în vestă).

CLASA DE PROTECŢIE, PERFORMANŢĂ ŞI MĂRIMI DE PROTECŢIE

Conform standardului tehnic european armonizat EN 1621-2, există 2 niveluri de protecție dorsală:

- Protecțiile de nivel 1 oferă protecție, menținând dezavantajele ergonomice la un nivel scăzut.
- Protecțiile de nivel 2 oferă o protecție superioară celei de nivel 1. În același timp, însă, protecțiile de nivel 2 pot fi mai grele și mai incomode.

Protecția dorsală SALOMON se conformează acestor criterii și, în plus, a fost supusă unor teste de absorbție a șocurilor nu doar la temperatură ambiantă, dar și la -20°C cu o valoare a energiei cinetice de 50 J.
Forța maximă medie transmisă este de mai puțin de 18kN.

Tabel - Niveluri de performanță	
Nivel 1	**Nivel 2**
valoare medie : ≤ 18 kN 1 impact : ≤ 24 kN	valoare medie : ≤ 9 kN 1 impact : ≤ 12 kN

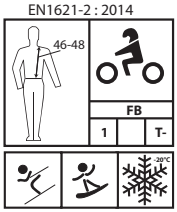
GARANŢIE

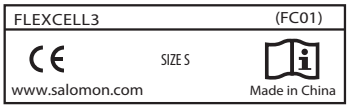
Pentru orice întrebare cu privire la garanția produselor Salomon, vă rugăm să citiți rubrica « garanție » pe situl www.salomon.com.

SENSUL ELEMENTELOR MARCATE

(FC01) : codul intern de fabricație
CE : Marcajul « CE » indică faptul că produsul este conform cerințelor de securitate și de sănătate din anexa II a regulamentului european 2016/425.

Pentru mai multe informații citiți manualul de utilizare.
1 : nivel de protecție
T- : test de impact la temperatură scăzută (în scopul reducerii gravității impacturilor în zona centrală a spatelui și a omoplaților)
FB : Protecție dorsală care acoperă spatele în întregime





NÁVOD NA POUŽITIE CHRÁNIČA CHRBTA SALOMON PRI ZIMNÝCH ŠPORTOCH PRÍRUČKA UŽÍVATEĽA

PRÍRUČKA UŽÍVATEĽA

Ďakujeme, že ste si zvolili chránič chrbta SALOMON (vsunutý do vrecka). Tento chránič je vytvorený na zvýšenie vašej bezpečnosti pri praktizovaní jedine týchto zimných športov : lyžovanie, snowboardovanie a skiboardovanie. Pre vašu ochranu si, prosím, prečítajte tento návod až do konca a prísne dodržujte pokyny.

- Ochrana je optimálna, keď sa chrbtový chránič správne nosí a používa.
- Stupeň ochrany sa znižuje, ak je chránič nesprávne umiestnený, upínací systém zle utiahnutý alebo ak došlo k pozmeneniu niektorej zo súčastí chrániča spôsobom znázorneným nižšie.

Dodržanie ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch bolo

potvrdené prostredníctvom certifikačného procesu a laboratórnymi skúškami vykonanými autorizovaným notifikovaným

orgánom v súlade s normou EN1621-2: 2014 (odporúčanie použiť PPE-R/09.005 nariadenia o OOP 2016/425 KOORDINÁCIA NOTIFIKOVANÝCH OSÔB).

Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na www.salomon.com

VAROVANIE

Zimné športové aktivity zahŕňajú náročné a vo svojej podstate nebezpečné podmienky. Pri vykonávaní zimných športových aktivít musíte mať na pamäti a prijať prirodzené riziko vzniku poranenia alebo smrti.

Upozornenie!

Pred začatím aktivity si chránič chrbta pripevnite a majte ho pripnutý počas celej doby aktivity. Pred každým použitím skontrolujte správne nastavenie chrániča chrbta. Do vrecka určeného na ochrannú vložku chrániča nevkladajte žiadne iné predmety. Nenoste na chrbte žiadne tvrdé alebo tupé predmety.

Všetky ochranné pomôcky majú svoje obmedzenia, chránič chrbta môže prispieť k zníženiu závažnosti zranení, ktoré môže chrbát utrpieť pri nehode. Tento chránič chrbta nechráni nekryté oblasti tela, ako sú krk alebo ramená. Niektoré typy nárazov, aj pri nehode pri nízkej rýchlosti, môžu spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné zranenie. Žiaden chránič chrbta nemôže poskytnúť úplnú ochranu proti zraneniam chrbtice. Nosenie chrániča chrbta vás nesmie nabádať k zbytočnému riskovaniu.

RADY PRE POUŽITIE

Skladovanie

Uchovávajte chránič chrbta na bezpečnom mieste s miernou teplotou. Chránič chrbta sa nesmie vystavovať extrémnym teplotám ani na slnko, pretože dlhšie pôsobenie UV žiarenia oslabuje všetky plastové hmoty (pozor, tieto podmienky často nastávajú v kabíne auta zaparkovaného na slnku). Naopak, dlhšie vystavenie veľkému chladu škodí ohybnosti a životnosti chrániča chrbta. Chránič chrbta nezrolovávajte.

Výber a použitie

Na zabezpečenie optimálnej ochrany je potrebné vybrať chránič chrbta vo veľkosti, ktorá vyhovuje používateľovi (pozri tabuľku na konci návodu). Neváhajte požiadať o radu svojho predajcu. Chránič musí k telu pomerne tesne priliehať, ale nesmie brániť dýchaniu.

Nasadenie a nastavenie

1. Skontrolujte, či je ochranná vložka chrániča chrbta správne umiestnená vo vrecku (najširšou časťou smerom nahor).

2. Nasaďte si chránič chrbta.

3. Potom nastavte upínací systém podľa svojej veľkosti, aby chránič dokonale držal na mieste.

Čistenie



- Vyberte chránič chrbta z vrecka.
- Textilnú časť chrániča perte podľa pokynov na etikete.
- Na čistenie chrániča použite výlučne vlhkú handru.
- Nepoužívajte ani benzín, ani riedidlo, ani inú chemickú látku.
- Nechajte sušiť chránič na primeranej teplote prostredia. Nepoužívajte žiadny iný dodatočný zdroj tepla: ani sušič na vlasy ani radiátor ani rúru...

Údržba

Nerobte úpravy na chrániči chrbta:

- Nepoužívajte lak / proti vlhkosti, nepoužívajte farbiace prostriedky;
- Nelepte etikety
- Nestrihajte upínací systém.

Kontrola

Pravidelne kontrolujte váš chránič chrbta:

- V prípade znakov opotrebenia, trhlín alebo iných poškodení, vymeňte váš chránič chrbta.

Neváhajte ukázať váš chránič chrbta autorizovanému predajcovi SALOMON alebo skontaktovať náš servis pre zákazníkov.

V žiadnom prípade sa vy sami nepokúšajte opraviť váš chránič chrbta.

Výmena

Tento chránič chrbta bol vyrobený, aby tlmil nárazy spôsobujúce deformáciu a/alebo deštrukciu.

Ak chránič chrbta utrpel veľký náraz alebo prežil nehodu, už sa nesmie používať a musí byť vymenený, aj keď sa zvonku zdá, že je v dobrom stave, pretože škody na ňom nemusia byť viditeľné.

Spoločnosť Salomon odporúča nepoužívať chránič chrbta dlhšie ako 5 rokov od dátumu výroby (mesiac/rok je uvedený na štítku všitom vo veste).

OCHRANNÁ TRIEDA, VÝKON A VEĽKOSŤ CHRÁNIČA

Európska norma technickej štandardizácie EN 1621-2 stanovuje dve úrovne chrániča chrbta:

- Chrániče úrovne 1 poskytujú ochranu a zároveň správnu ergonómiu.
- Chrániče úrovne 2 poskytujú vyššiu úroveň ochrany než úroveň 1. Chrániče chrbta úrovne 2 však môžu byť ťažšie a obmedzujúcejšie.

Chrániče chrbta SALOMON zodpovedajú týmto kritériám a boli otestované na tlmenie nárazov s kinetickou energiou 50J nielen pri izbovej teplote, ale aj pri mrazoch do -20°C.
Priemerná maximálna prenesená sila je 18kN.

Tabuľka - Úrovne výkonu	
Úroveň 1	**Úroveň 2**
priemerná hodnota: ≤ 18 kN jednotlivý náraz: ≤ 24 kN	priemerná hodnota: ≤ 9 kN jednotlivý náraz: ≤ 12 kN

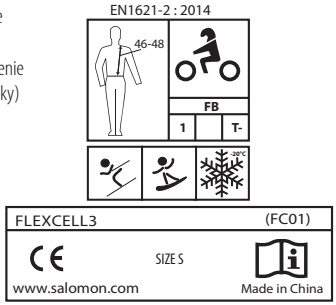
ZÁRUKA

Všetky otázky týkajúce sa záruky výrobkov Salomon nájdete v rubrike "záruka" na www.salomon.com.

VÝZNAM OZNAČENIA

(FC01) : vnútorný kód výroby
CE: Označenie „CE" znamená, že výrobok je v súlade s požiadavkami bezpečnosti a ochrany zdravia stanovenými v prílohe II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady 2016/425.

Pre viac informácií si prečítajte návod na použitie
1: stupeň ochrany
T- : nárazový test pri nízkej teplote (zameraný na zníženie závažnosti nárazov na centrálnu oblasť chrbta a lopatky)
FB : Chránič chrbta pokrývajúci celý chrbát



TALISPORDI SALOMON SELJAKAITSME KASUTUSJUHEND

KASUTAJA KÄSIRAAMAT

Täname, et olete valinud tootemargi SALOMON seljakaitsme (taskus). Kaitse on projekteeritud teie turvalisuse suurendamiseks kasutamisel ainult järgmistel talispordialadel: suusatamine, lumelauasõit, mäesuusatamine. Isikliku ohutuse tagamiseks lugege palun alljärgnev teave läbi ning järgige hoolikalt juhiseid.

- Kaitse on parim, kui seljakaitset kantakse ja kasutatakse õigesti.
- Kui kaitse on halvasti paigaldatud, kinnitussüsteem halvasti reguleeritud või kui mõnda komponenti on muudetud, kaitseb kaitsevahend vähem.

Toote vastavust Euroopa määrusele 2016/425, mis käsitleb isikukaitsevahendeid, on tõendatud EÜ tüübikinnituse menetluse ja laboratoorsete katsete teel, mille on läbi viinud volitatud teavitatud asutus vastavalt standardil EN1621-2:2014 põhinevale protokollile (isikukaitsevahendite määruse 2016/425 TEAVITATUD ASUTUSTE TÖÖ KOORDINEERIMINE kasutussoovitus PPE-R/09.005).

ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav aadressil www.salomon.com

ETTEVAATUST

Talisport on seotud keeruliste ja juba oma olemuselt ohtlike oludega. Te mõistate ja aktsepteerite talispordiga seotud vigastuse- või surmariski.

Tähelepanu!

Enne sportimise alustamist tuleb seljakaitse kinnitada ja hoida see sportimise ajal kogu aeg kinnitatuna. Enne iga kasutamist kontrollige, et seljakaitse on õigesti reguleeritud. Ärge pange seljakaitsme taskusse muid esemeid. Ärge kandke seljal jäiku või teravaid esemeid.

Igasugusel kaitsevarustusel on omad piirid, seega võib seljakaitse õnnetuse korral vähendada seljavigastuste raskusastet. Seljakaitse ei kaitse aga katmata piirkondi, nagu kael või õlad. Teatavat tüüpi kokkupõrked, ka need, mis juhtuvad väikesel kiirusel, võivad põhjustada tõsiseid või isegi surmaga lõppevaid vigastusi. Ükski seljakaitse ei paku absoluutset kaitset selgroo vigastuste eest. Seljakaitsme kandmine ei tohiks teid õhutada tarbetuid riske võtma.

KASUTUSNÕUANDED

Hoidmine

Hoidke seljakaitset varju all mõõdukal temperatuuril. Kaitsevahendit ei tohi hoida äärmuslikel temperatuuridel ega päikese käes, sest pikaajaline UV-kiirguse toime nõrgendab kõiki plastmaterjale (tähelepanu, sellised tingimused esinevad sageli päikese kätte pargitud autos). Samamoodi kahjustab pikaajaline hoidmine väga külmal temperatuuril seljakaitsme paindlikkust ja kasutusiga. Ärge keerake seljakaitset rulli.

Valik ja kasutamine

Optimaalseks kaitseks tuleb seljakaitse valida kasutaja kasvu järgi (vt. infolehe lõpus olevat tabelit). Küsige vajadusel nõu müüjalt. Kaitse peab olema tihedalt ümber keha, kuid ei tohi takistada hingamist.

Paigaldamine ja reguleerimine

1. Veenduge, et kaitse on pandud selleks ette nähtud taskusse ja võtab arvesse selle geomeetriat (kõige laiem osa on üleval).

2. Pange seljakaitse selga.

3. Reguleerige seejärel kinnitused vastavalt teie kasvule, et kaitse püsiks tervikuna omal kohal..

Puhastamine



- Võtke seljakaitse selle taskust välja.
- Pesta seljakaitsme tekstiilosa etiketi soovituste järgi.
- Kasutage kaitsme puhastamiseks ainult niisket lappi.
- Ärge kasutage bensiini ega lahustit ega muid kemikaale.
- Laske kaitsmel ära kuivada toatemperatuuril. Ärge kasutage muid soojusallikaid, näiteks fööni, radiaatorit ega ahju...

Hooldamine

Ärge muutke seda seljakaitset mingil viisil:

- Ärge lakkige seda ega muutke seda veekindlaks ning ärge kasutage tootel värvaineid;
- Ärge kinnitage tootele kleebiseid
- Ärge lõigake kinnitussüsteemi ära

Ülevaatus

Kontrollige oma seljakaitsme seisukorda regulaarselt:

- Kulumise märkide, pragude või muude kahjustuste ilmnemisel tuleb seljakaitse välja vahetada.

Pöörduge julgesti oma seljakaitsmega tootemargi SALOMON volitatud edasimüüja poole või meie klienditeenindusse.

Ärge proovige oma seljakaitset iseseisvalt parandada.

Välja vahetamine

Kaitsevahend on projekteeritud löögijõu neelamiseks deformeerumise ja/või purunemise teel.

Kui seljakaitse on saanud tugeva löögi või on sattunud õnnetusse, siis ei tohi kaitset enam kasutada ja see tuleb välja vahetada, isegi kui see paistab korras olevat, sest kahjustused ei pruugi olla silmaga nähtavad.

Salomon soovitab mitte kasutada seljakaitset, mis on rohkem kui 5 aastat vana, arvestades selle tootmisest (kuu/aasta on vesti sisse õmmeldud sildil).

KAITSEVAHENDI KAITSEKLASS, TULEMUSNÄITAJAD JA SUURUSED

Vastavalt Euroopa ühtlustatud tehnilisele standardile EN 1621-2 on kaks seljakaitsetaset:

- Taseme 1 kaitsevahendid annavad kaitse, tagades samas õige ergonoomika.
- Taseme 2 kaitsevahendid annavad kaitse, tagades samas ergonoomiliselt õige asendi. Taseme 2 seljakaitsmed võivad siiski olla raskemad ja piiravamad.

SALOMONi seljakaitse vastab nendele kriteeriumidele ja seda on katsetatud, et see absorbeerib löögijõudu mitte ainult toatemperatuuril, vaid ka temperatuuril -20 °C kineetilise jõuga 50 J.

Keskmine maksimaalne edasikanduv jõud on alla 18 kN.

Tabel - Kaitsetasemed	
Tase 1	**Tase 2**
keskmine väärtus: ≤ 18 kN 1 löök: ≤ 24 kN	keskmine väärtus: ≤ 9 kN 1 löök: ≤ 12 kN

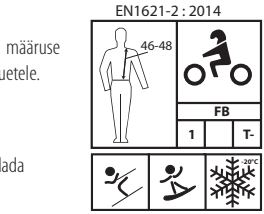
GARANTII

Kõikides küsimustes seoses margi Salomon toodete garantiiga vaadake palun Garantii rubriiki veebisaidil www.salomon.com.

MÄRGISTUSE TÄHENDUS

(FC01): tehasesisene tootmiskood
CE: Märge „CE" tähendab, et toode vastab Euroopa määruse 2016/425 II lisas märgitud ohutus- ja tervishoiunõuetele.

Lisateavet saab kasutusjuhendist
1: kaitsetase
T-: löögijõukatse madalal temperatuuril (et vähendada löökide raskusastet selja keskosale ja abaluudele)
FB (full body): Tervet selga kattev seljakaitse



INFORMĀCIJA SALOMON MUGURAS AIZSARGA LIETOTĀJIEM ZIEMAS SPORTA VEIDOS

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Paldies, ka izvēlējāties kabatā ievietojamo SALOMON muguras aizsargu. Šis aizsargs ir izstrādāts, lai uzlabotu jūsu drošību tikai šādos ziemas sporta veidos: slēpošana, snovbords un skibords.

Jūsu aizsardzībai izlasiet visu informāciju un rūpīgi ievērojiet norādījumus.

- Muguras aizsargs sniedz labāko aizsardzību tad, ja tas tiek pareizi valkāts un lietots.
- Aizsardzība ir vājāka, ja aizsargs ir nepareizi novietots, fiksēšanas sistēma nav pienācīgi noregulēta vai kāda no daļām ir pārveidota.

Atbilstība Regulas (ES) Nr. 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem noteikumiem ir apliecināta ar CE sertifikācijas procedūru un laboratorijas pārbaudēm, ko veica apstiprināta pilnvarotā iestāde saskaņā ar protokolu, kura pamatā ir standarts EN 1621-2:2014 (Regulas (ES) Nr. 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem ieteikums izmantot IAL-R/09.005, PAZIŅOTO STRUKTŪRU KOORDINĀCIJA).

ES atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē www.salomon.com

ESIET UZMANĪGI

Ziemas sporta aktivitātes ir saistītas ar sarežģītiem un arī bīstamiem apstākļiem. Jums jāizprot bīstamu vai letālu savainojumu risks, kas saistīts ar ziemas sporta aktivitātēm.

Uzmanību!

Muguras aizsargs ir jānostiprina pirms aktivitātes uzsākšanas, un tam jāpaliek nostiprinātam visā aktivitātes laikā. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai muguras aizsargs ir pareizi noregulēts. Neievietojiet aizsargam paredzētajā kabatā nekādus citus priekšmetus. Nenēsājiet uz muguras cietus vai trulus priekšmetus.

Jebkuram aizsardzības aprīkojumam ir ierobežojumi — muguras aizsargs negadījuma situācijā var samazināt muguras traumu smaguma pakāpi. Muguras aizsargs nepasargā zonas, kuras tas nenosedz, piemēram, kaklu vai plecus. Daži trieciena veidi pat negadījumā ar zemu ātrumu var izraisīt smagas vai nāvējošas traumas. Neviens muguras aizsargs nesniedz pilnīgu aizsardzību pret mugurkaula traumām. Muguras aizsarga valkāšana nenozīmē, ka var uzņemties nevajadzīgus riskus.

LIETOŠANAS IETEIKUMI

Glabāšana

Glabājiet muguras aizsargu iekštelpās un mērenā temperatūrā. Nepakļaujiet aizsargu ļoti augstas vai zemas temperatūras vai saules iedarbībai, jo ilgstošs UV starojums vājina plastmasas materiālus (ņemiet vērā, ka šādi apstākļi bieži mēdz būt automašīnās, kas novietotas tiešā saules gaismā). Arī muguras aizsarga pakļaušana ļoti zemām temperatūrām samazina tā lokanību un mūža ilgumu. Muguras aizsargu nedrīkst rullēt.

Izmēra izvēle un lietošana

Lai nodrošinātu optimālu aizsardzību, muguras aizsargs ir jāizvēlas atbilstoši lietotāja augumam (skat. tabulu lietošanas norādījumu beigās). Droši lūdziet padomu aizsarga pārdevējam. Aizsargam ir jāpieguļ diezgan cieši, taču ne tik cieši, ka tas traucē elpošanai.

Ievietošana un noregulēšana

1. Pārbaudiet, vai aizsargs ir pareizi ievietots tam paredzētajā kabatā (ar platāko daļu augšpusē).

2. Uzvelciet muguras aizsargu.

3. Nofiksējiet atbilstoši sava auguma parametriem, lai aizsargs pilnībā turētos vietā.

Tīrīšana

- Izņemiet aizsargu no tā kabatas.
- Mazgājiet aizsarga apvalku atbilstoši instrukcijām, kas norādītas uz marķējuma.



- Aizsarga tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drāniņu.
- Neizmantojiet benzīnu, šķīdinātājus vai citas ķimikālijas.
- Ļaujiet aizsargam izžūt istabas temperatūrā. Neizmantojiet citus karstuma avotus, piemēram, žāvētāju, radiatoru, matu fēnu, krāsni u. c.

Kopšana

Nepārveidojiet aizsargu nekādā veidā:

- nelakojiet/nepadariet ūdensnecaurlaidīgu, kā arī nekrāsojiet to;
- nelīmējiet uz tā uzlīmes;
- nesaīsiniet fiksēšanas sistēmu.

Pārbaude

Regulāri pārbaudiet savu muguras aizsargu.

- Ja ir vērojamas kādas nolietojuma pazīmes, plaisas, plīsumi vai citi bojājumi, nomainiet savu muguras aizsargu.

Nekavējoties atgrieziet savu muguras aizsargu oficiālajam SALOMON tirgotājam vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

Nekādā gadījumā nemēģiniet muguras aizsargu labot pašrocīgi.

Nomaiņa

Aizsargs ir izveidots tā, lai, deformējoties un/vai sairstot, tas absorbētu triecienu.

Ja muguras aizsargs ir saņēmis spēcīgu triecienu vai ir bijis iesaistīts negadījumā, tad tas vairs nav lietojams un ir jānomaina. Pat ja aizsargs izskatās labi, bojājumi var būt neredzami.

Salomon iesaka neizmantot muguras aizsargu ilgāk par 5 gadiem kopš ražošanas datuma (mēnesis/gads norādīts uz vestei piešūtās birkas).

VESTES AIZSARDZĪBAS KATEGORIJA, IEDARBĪBA UN IZMĒRI

Eiropas Saskaņotais tehniskais standarts EN 1621-2 nosaka divas kategorijas muguras aizsardzībai:

• 1. līmeņa aizsargi nodrošina aizsardzību, vienlaikus sniedzot labu ergonomiku.

• 2. līmeņa aizsargi nodrošina augstāku aizsardzību nekā 1. līmeņa aizsargi. Taču 2. līmeņa aizsargi var būt smagāki un stingrāki.

SALOMON muguras aizsargs atbilst šiem kritērijiem, turklāt tas ir pārbaudīts, lai absorbētu triecienus ne tikai telpas temperatūrā, bet arī -20°C temperatūrā un ar 50 džoulu kinētisko spēku.

Vidējais maksimālais pārnestais spēks ir mazāks par 18kN.

Tabula - Efektivitātes līmeņi	
1. līmenis	**2. līmenis**
vidējā vērtība: ≤ 18 kN viens trieciens: ≤ 24 kN	vidējā vērtība: ≤ 9 kN viens trieciens: ≤ 12 kN

GARANTIJA

informācija par "Salomon" produktu garantiju ir pieejama sadaļā "Garantija" interneta vietnē www.salomon.com

„CE" MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

(FC01): iekšējais ražošanas kods

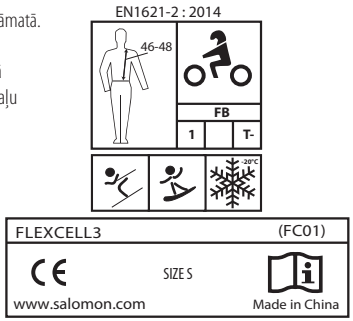
CE: CE zīme norāda, ka produkts atbilst drošības un veselības prasībām, kas minētas Regulas (ES) Nr. 2016/425 II pielikumā.

Vairāk informācijas var atrast lietotāja rokasgrāmatā.

1: aizsardzības līmenis

T- : pārbaudes trieciens zemā temperatūrā (nolūkā samazināt triecienu ietekmi uz muguras centrālo daļu un lāpstiņām)

FB: Viss muguras aizsargs



INFORMACIJA DĖVENTIEMS SALOMON NUGAROS APSAUGĄ ŽIEMOS SPORTUI

VARTOTOJO VADOVAS

Ačiū, kad naudojatės SALOMON nugaros apsauga (kišenės viduje). Ši apsauga buvo sukurta užtikrinti geresnį jūsų saugumą šiose žiemos sporto šakose: slidinėjimas, snieglenčių ir slidrogių sportas.

Dėl savo saugumo, perskaitykite visą pateiktą informaciją ir atidžiai vadovaukitės instrukcijomis.

- Geriausia apsauga užtikrinama, kai nugaros apsaugos priemonė yra nešiojama ir naudojama teisingai.
- Apsauga sumažėja, jei ji yra netinkamai pritvirtinta, užveržimo sistema neteisingai sureguliuota arba jei kuris nors iš komponentų buvo pakeistas, nesilaikant toliau pateiktų nurodymų.

Atitiktis Europos Sąjungos reglamento 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių nuostatoms buvo patvirtinta sertifikavimo procedūra ir laboratoriniais tyrimais, kuriuos atliko leidimą turinti notifikuotoji įstaiga pagal protokolą, remiantis EN1621-2:2014 standartu (AAP priemonių reglamento 2016/425 rekomendacijos naudojantis PPE-R/09.005, NOTIFIKUOTŲJŲ ĮSTAIGŲ KOORDINAVIMAS).

ES atitikties deklaracija pateikiama www.salomon.com

TURĖKITE OMENYJE

Žiemos sportui būdingos sudėtingos ir natūraliai pavojingos sąlygos. Jūs privalote suprasti ir priimti natūralią žiemos sporto keliamą sužeidimų ar mirties riziką.

Dėmesio!

Prieš pradėdami veiklą, turite pritvirtinti nugaros apsaugą ir laikyti ją pritvirtintą visos veiklos metu. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nugaros apsauga tinkamai sureguliuota. Nekiškite jokių kitų daiktų į kišenę, skirtą apsaugai. Nenešiokite kietų ar bukų daiktų ant nugaros. Kiekviena apsaugos priemonė turi savo ribas: nugaros apsauga gali padėti sumažinti traumų, kurių nugara gali patirti avarijos metu, sudėtingumą.

Ši nugaros apsauga neapsaugo nepadengtų vietų, tokių kaip pakaušis ar pečiai. Tam tikri smūgių tipai, net ir esant nedideliam greičiui, gali sukelti rimtą ar net mirtiną sužalojimą. Nė viena nugaros apsauga negali suteikti visiškos apsaugos nuo stuburo traumų. Nugaros apsaugos dėvėjimas neturėtų paskatinti jūsų rizikuoti be reikalo.

PATARIMAI DĖL NAUDOJIMO

Laikymas

Laikykite nugaros apsaugos priemonę patalpoje vidutinėje temperatūroje. Nelaikykite priemonės aukštoje temperatūroje, ilgai nelaikykite ant saulės, nes UV spinduliai kenkia plastikinėms medžiagoms (turėkite omenyje, kad tokios sąlygos dažnai susidaro automobiliuose, į kuriuos krenta tiesioginiai saulės spinduliai). Ilgalaikis šalčio poveikis taip pat sumažins nugaros apsaugos priemonės elastingumą ir eksploatacinį laikotarpį. Nesusukti nugaros apsaugos.

Pasirinkimas ir naudojimas

Kad apsauga būtų optimali, nugaros apsauga turi būti parinkta pagal tinkamą naudotojo dydį (žr. lentelę šio dokumento pabaigoje). Nedvejodami kreipkitės patarimo į savo pardavėją. Apsauga turi būti šiek tiek prigludusi, bet neturi trukdyti kvėpuoti.

Uždėjimas ir reguliavimas

1. Patikrinkite, ar apsauga įdėta į kišenę laikantis tinkamos geometrijos formos (plačiausia dalis turi būti viršuje).

2. Užsidėkite nugaros apsaugą.

3. Sureguliuokite užveržimo sistemą pagal savo dydį, kad apsauga būtų visiškai pritvirtinta savo vietoje.

Valymas

- Ištraukite apsauginę pagalvėlę iš jos kišenės
- Tekstilinę nugaros apsaugos dalį plaukite laikydamiesi etiketėje pateiktų rekomendacijų.



- Apsaugą valykite tik drėgnu skudurėliu.
- Nenaudokite benzino, tirpiklių arba kitų cheminių medžiagų.
- Leiskite apsaugai išdžiūti kambario temperatūroje. Nenaudokite jokių kitų šilumos šaltinių, tokių kaip plaukų džiovintuvas, radiatorius, orkaitė...

Priežiūra

Nieko nekeiskite apsaugoje:

- Nelakuokite / neimpregnuokite, nenaudokite jokių dažomųjų medžiagų,
- Neklijuokite ant jos etikečių,
- Nenukirpkite užveržimo sistemos.

Patikra

Reguliariai tikrinkite nugaros apsaugą.

- Susidėvėjimo, įplėšimo ar kitų pažeidimų atvejais, pakeiskite nugaros apsaugos priemonę.

Nebijokite grąžinti nugaros apsaugą įgaliotam SALOMON pardavėjui arba susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo centru.

Niekada nebandykite patys taisyti nugaros apsaugos priemonę.

Pakeitimas

Ši apsaugos priemonė buvo sukurta absorbuoti smūgį, sugerdama ar nukreipdama jo jėgą.

Jei apsaugos priemonė patyrė stiprų smūgį arba ja dėvėdami padarėte avariją, nebenaudokite jos ir pakeiskite, net jei atrodo, kad jai niekas neatsitiko, nes žala gali būti nematoma.

Salomon rekomenduoja nugaros apsaugą naudoti ne ilgiau kaip 5 metus nuo pagaminimo datos (mėnuo/metai nurodyti ant liemenėje įsiūtos etiketės).

APSAUGOS KLASĖ, KOKYBĖ IR APSAUGOS DYDIS

Remiantis suderintu techniniu ES standartu EN 1621-2, yra 2 nugaros apsaugos lygmenys:

• 1 lygmens apsauga ir saugoma, ir suteikiamas reikiamas ergonomiškumas.

• 2 lygmens apsauga suteikiama didesnė nei 1 lygmens apsauga.

Tačiau 2 apsaugos lygmens nugaros apsaugos gali būti sunkesnės ir labiau varžyti.

SALOMON nugaros apsauga atitinka šiuos kriterijus ir buvo išbandyta atlaikyti smūgius ne tik aplinkos temperatūroje, tačiau ir esant –20 °C, paveikus 50 J kinetine energija.

Vidutinė perduodama didžiausia jėga yra nemažesnė nei 18kN.

Lentelė - Savybės pagal	
lygmenis 1	**lygmenis 2**
lygmuo vidutinė vertė: ≤ 18 kN 1 smūgis: ≤ 24 kN	lygmuo vidutinė vertė: ≤ 9 kN 1 smūgis: ≤ 12 kN

GARANTIJA

Informaciją apie „SALOMON" gaminiams taikomas garantijas skaitykite skyrių „Garantijos" adresu www.salomon.com.

ŽYMĖJIMAS ETIKETĖSE

(FC01): vidinis gamybos kodas

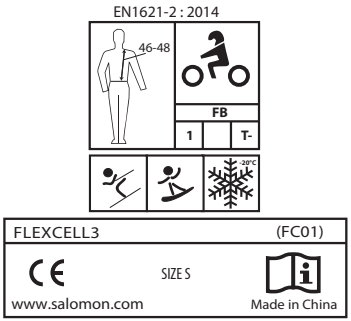
EB: žymėjimas „CE" reiškia, kad produktas atitinka sveikatos ir saugumo reikalavimus, išdėstytus Europos reglamento 2016/425 II priede.

Dėl išsamesnės informacijos peržiūrėkite vartojimo vadovą.

1: apsaugos lygis

T- : smūgio testavimas, esant žemai temperatūrai (siekiant sumažinti smūgių poveikį nugaros vidurio ir menčių zonose)

FB : Nugaros apsauga, uždengianti visą nugarą



INFORMACE PRO UŽIVATELE CHRÁNIČE PÁTEŘE SALOMON URČENÉHO PRO ZIMNÍ SPORTY

PŘÍRUČKA PRO UŽIVATELE

Děkujeme, že jste si vybrali chránič páteře SALOMON (zasunutý do kapsy). Tento chránič jsme vyvinuli s cílem zvýšit vaši bezpečnost, a to výhradně při provozování následujících zimních sportů: lyžování, snowboardingu a skiboardingu.

V rámci zajištění své bezpečnosti si pozorně přečtěte a přesně dodržujte všechny následující pokyny.

- Optimální ochrany dosáhnete při správném nošení a používání chrániče zad.
- Účinnost ochrany je snížena, pokud je chránič zad nesprávně umístěn, upínací systém špatně nastaven nebo pokud byly některé součásti výrobku pozměněny v rozporu s tímto návodem.

Výrobek je v souladu s požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a splňuje požadavky certifikačního orgánu, které byly posouzeny na základě laboratorních testů provedených v souladu s normou EN1621-2:2014 (doporučení pro použití PPE-R/09.005 nařízení 2019/425 o osobních ochranných prostředcích – KOORDINACE OZNÁMENÝCH SUBJEKTŮ).

EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.salomon.com

UPOZORNĚNÍ

Zimní sportovní aktivity zahrnují obtížné a ve své podstatě nebezpečné podmínky. Rozumíte a přijímáte riziko zranění či úmrtí spojené se zimními sportovními aktivitami.

Důležité upozornění

Chránič zad musí být upevněn před zahájením aktivity a zůstat nasazený po celou dobu jejího trvání. Před každým použitím zkontrolujte jeho správné nastavení. Do kapsy určené pro chránič zad nevkládejte žádné jiné předměty. Na zádech nenoste žádné tvrdé ani tupé předměty.

Chránič zad má omezené možnosti ochrany, může však snížit závažnost poranění zad při nehodě. Nezakrývá oblasti, jako je šíje a ramena, které tak zůstávají nechráněné. Některé druhy nárazů, i při nízké rychlosti, mohou způsobit vážná nebo dokonce smrtelná poranění. Žádný chránič zad neposkytuje absolutní ochranu proti poranění páteře. Nošení chrániče zad vás nesmí vést k podstupování zbytečných rizik.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Skladování

Chránič zad uchovávejte doma při pokojové teplotě. Nevystavujte extrémním teplotám ani dlouhodobému slunečnímu záření, neboť UV paprsky poškozují plastové materiály (pozn.: to je často patrné ve vozidlech zaparkovaných na slunci). Na druhé straně, dlouhodobé vystavení extrémně nízkým teplotám snižuje ohebnost a životnost chrániče zad. Chránič zad nesmíte ohýbat ani rolovat.

Výběr chrániče a jeho používání

Pro zajištění optimální ochrany je nutné zvolit chránič zad ve správné velikosti odpovídající postavě uživatele (viz tabulka v závěru návodu). V případě nejistoty požádejte o radu prodejce. Chránič zad musí dobře přiléhat, ale nesmí omezovat dýchání.

Nasazení a seřízení

1. Přesvědčte se, že je chránič zad vložen do kapsy ve správné poloze (širší část směřuje nahoru).
2. Oblečte si chránič zad.
3. Upravte upínací systém podle své postavy tak, aby chránič pevně držel na místě.

Čištění



- Vyjměte ochrannou výplň z kapsy.
- Polstrovanou část chrániče lze prát podle pokynů na etiketě.
- Pro čištění ochranné výplně používejte pouze vlhký hadřík.
- Nepoužívejte benzín, rozpouštědla ani jiné chemické látky.
- Nechte chránič uschnout při pokojové teplotě. Pro sušení nepoužívejte žádné další zdroje tepla, jako je např.: vysoušeč vlasů, radiátor, kamna . . .

Údržba

Chránič nijak neupravujte:
- Nepoužívejte na ně žádné lakové nátěry/protismáčivé prostředky ani barvy.
- Nelepte na ně nálepky.
- Upínací systém nikdy neřežte.

Kontrola

Svůj chránič páteře pravidelně kontrolujte:
- Zjistíte-li známky opotřebení, praskliny, trhliny či jiné poškození, vyměňte svůj chránič zad za nový.

Neváhejte svůj chránič ukázat autorizovanému prodejci SALOMON nebo se zapojit do našeho programu zákaznických služeb.
Nikdy se nepokoušejte opravit zádový chránič sami.

Výměna

Tento chránič zad byl vyvinut za účelem absorpce nárazu prostřednictvím vlastní deformace, popř. zničení výrobku. Byl-li chránič zad vystaven silnému nárazu nebo jste při jeho nošení utrpěli nehodu, nelze ho již dále používat. V tomto případě je třeba chránič vyměnit, a to i navzdory jeho zdánlivě neporušenému stavu, neboť poškození nemusí být viditelné.
Společnost Salomon doporučuje nepoužívat chránič zad déle než 5 let od data výroby (měsíc/rok uvedený na štítku našitém na vestě).

OCHRANNÁ TŘÍDA, VÝKONNOST A VELIKOSTI

Evropská harmonizovaná technická norma EN 1621-2 dělí chrániče páteře do 2 ochranných tříd:
- Chrániče třídy 1 poskytují ochranu a současně mají dobrou ergonomii.
- Chrániče třídy 2 nabízejí lepší ochranné vlastnosti než chrániče třídy 1. Chrániče třídy 2 však mohou být těžší a méně pohodlné.

Chrániče páteře SALOMON jsou v souladu s těmito normativními požadavky. Chrániče páteře byly vystaveny nárazovým zkouškám nejen při pokojové teplotě, ale i při -20 °C a absorbují kinetickou energii po nárazu ve výši 50 J.

Maximální průměrná hodnota přenosu síly je nižší než 18 kN.

Tabulka – Výkonnost	
Třída 1	**Třída 2**
průměrná hodnota: ≤ 18 kN 1 náraz: ≤ 24 kN	**průměrná hodnota:** ≤ 9 kN 1 náraz: ≤ 12 kN

ZÁRUKA

Informace o záruce poskytované na výrobky Salomon najdete v oddíle „Záruka" na stránkách www.salomon.com.

VYSVĚTLIVKY K OZNAČENÍ

(FC01): interní výrobní číslo

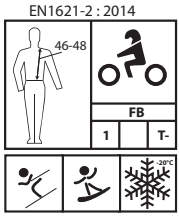
CE: Označení „CE" znamená, že výrobek je v souladu s požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví, které jsou uvedené v příloze II nařízení (EU) 2016/425.

Bližší informace jsou uvedeny v návodu k použití.

1: stupeň ochrany

T-: nárazový test při nízké teplotě (snižuje závažnost nárazů do zad a mezi lopatkami)

FB: Chránič pokrývající celou plochu zad





KIŞ SPORLARI İÇİN SALOMON SIRT KORUYUCU KULLANICI BİLGİSİ

KULLANICI EL KİTABI

Bir SALOMON sırt koruyucu seçtiğiniz için teşekkür ederiz (cep içinde). Bu koruyucu yalnızca şu kış sporlarında güvenliğinizi artırmak üzere geliştirilmiştir: kayak, snowboard ve skiboard.

Etkin koruma için aşağıdaki tüm bilgilerin tamamını okuyun ve talimatları dikkatle takip edin.

- En iyi koruma sırt koruyucu doğru şekilde takıldığında ve kullanıldığında elde edilir.
- Sırt koruyucu yanlış konumlandırıldığında, kemer iyi takılmadığı zaman veya bileşenlerden biri aşağıdaki bilgilere göre değiştirilmişse, koruma zayıflar.

Kişisel koruma ekipmanları ile ilgili 2016/425 sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği hükümlerine uygunluk, bir CE (AB) sertifikasyon prosedürü ve EN1621-2:2014 sayılı standarda (EPI 2016/425 TAYİN EDİLMİŞ KURULUŞLARIN KOORDİNASYONU yönetmeliği PPE-R/09.005 kullanma talimatı) dayanan protokole uygun olarak yetkili bir tayin edilmiş kuruluş tarafından yapılan laboratuar testleri ile t eyit edilmiştir.

www.salomon.com sitesinde AB standartları uygunluk beyanı.

DİKKAT

Kış sporları zor ve tabiatı gereği tehlikeli koşullar içerir. Kış sporları aktivitelerinin doğasında yaralanma ve ölüm riskinin olduğunu anlamalı ve bunu kabul etmelisiniz.

Dikkat !

Herhangi bir aktiviteye katılmadan önce sırt koruyucuyu bağlayın ve aktivite bouyunca daima bağlı olduğundan emin olun. Her kullanımdan önce, sırt koruyucunun doğru şekilde ayarlandığından emin olun. Koruyucu ped cebine başka herhangi bir nesne koymayın. Sırtınızda sert, keskin veya sivri nesneler taşımayın.

Her koruyucu ekipmanın kendi sınırları vardır; sırt koruyucu, bir kaza sırasında sırtın maruz kalabileceği yaralnmaların ciddiyetini azaltmaya yardımcı olabilir. Bu sırt koruyucu ense ve omuz gibi açıkta kalan bölgeleri korumaz. Bazı darbe türleri, kaza düşük bir hızda meydana gelse bile, ciddi hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilir. Hiçbir sırt koruyucu, omurga yaralanmalarına karşı mutlak koruma sağlayamaz. Sırt koruyucuyu takmanız gereksiz risk alabileceğiniz anlamına gelmez.

KULLANIM ÖNERİLERİ

Saklama

Sırt koruyucuyu orta derecede bir sıcaklıkta saklayın. UV ışınları plastik malzemelere zarar verdiği için aşırı sıcaklıklara veya uzun süreli güneş ışığına maruz bırakmayın (Not : bu koşullar genellikle güneş ışığı altına park edilen araçlarda görülür). Bunun aksine, uzun süre aşırı soğuğa maruz bırakılması da sırt koruyucunun esnekliğini ve kullanım ömrünü azaltır. Sırt koruyucuyu katlamayın veya kıvırmayın.

Seçim ve kullanım

Sıt koruyucu, optimum koruma sağlamak için kullanıcıya uygun boyutta seçilmelidir (kılavuzun sonundaki tabloya bakınız). Satıcınızdan tavsiye almaktan çekinmeyiniz. Koruyucu biraz sıkı olmalı ancak nefes almayı engellememelidir.

Takma ve ayarlama

1. Koruyucu pedin doğru yönde (daha geniş üstte olacak şekilde) cebe yerleştirildiğinden emin olun.
2. Sırt koruyucuyu giyin.
3. Ardından koruyucunun tamamen yerine oturduğundan emin olmak için kemeri bdeniniize göre ayarlayın.

Temizleme



- Koruyucu pedi cebinden çıkarın.
- Sırt tarafındaki kumaş kısmı etiketteki talimatlara göre yıkayın.
- Koruyucu pedi temizlemek için sadece nemli bir bez kullanın.
- Petrol, çözücüler veya başka kimyasallar kullanmayın.
- Koruyucunun oda sıcaklığında kurumasını sağlayın. Tamburlu kurutucu, radyatör, saç kurutma makinesi, fırın gibi diğer ısı kaynaklarını kullanmayın.

Bakım

Koruyucu üzerinde hiç bir şekilde değişiklik yapmayın:
- Cilalamayın/su geçirmez hale getirmeyin, ya da üzerinde herhangi bir renklendirici ürün kullanmayın.
- Üzerinde etiket veya çıkartma yapıştırmayın.
- Kemeri kesmeyiniz.

Revizyon

Sırt koruyucunuzu düzenli olarak kontrol edin.
- Herhangi bir aşınma, yırtılma, çatlak, sökülme veya diğer hasar belirtileri olması durumunda sırt koruyucunuzu değiştirin.

Sırt koruyucunuzu yetkili bir SALOMON satıcısına iade etmek ya da müşteri hizmetleri servisimize başvurmakta tereddüt etmeyiniz.
Sırt koruyucu kesinlikle kendiniz onarmaya çalışmayın.

Değiştirme

Bu koruyucu, deformasyon ve/veya tahrip yoluyla oluşan etkileri absorbe edecek şekilde tasarlanmıştır.
Sırt koruyucu kuvvetli bir darbe sonucu zarar gördüyse veya bir kazaya maruz kaldıysa kullanılmamalı ve hasar görünür durumda olmayabileceği için koruyucu sağlam gibi dursa bile değiştirilmelidir.
Salomon, sırt koruyucuyu üretim tarihinden itibaren (yelek üzerine dikilmiş etiketteki ay/yıl) 5 yıldan fazla bir süre kullanmamanızı önerir.

YELEĞİN KORUMA SINIFI, PERFORMANSI VE BEDENLERİ

EN 1621-2 uyumlulaştırılmış Avrupa Teknik Standardına göre 2 sırt koruma seviyesi vardır:
- Seviye 1 korumaları doğru bir ergonimi sunarken bir koruma da sağlarlar.
- Seviye 2 korumaları 1 seviyeden daha üstün bir koruma sağlarlar. Ancak, seviye 2 sırt korumaları daha ağır ve daha kısıtlayıcı olabilirler.

SALOMON sırt koruması bu kriterlere cevap vermekte ve sadece ortam sıcaklığında değil fakat -20 °C'de 50 J bir kinetik güçle darbe emmek için de test edilmişlerdir.

Aktarılan ortalama maksimum güç 18kN'den daha azdır.

Tablo - Performans deviyeleri	
Seviye 1	**Seviye 2**
ortalama değer: ≤ 18 kN 1 darbe: ≤ 24 kN	ortalama değer: ≤ 9 kN 1 darbe: ≤ 12 kN

GARANTİ

Salomon ürünlerde garanti ile ilgili daha fazla bilgi için, lütfen www.salomon.com adresindeki Garanti bölümüne bakınız.

CE İŞARETİNİN ANLAMI

(FC01): Dahili üretim kodu

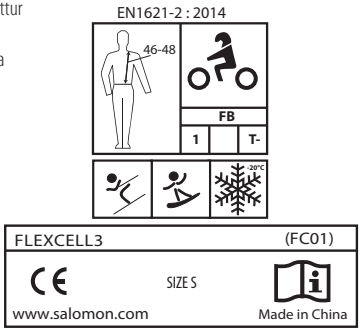
CE (AB) : « CE » (AB) ibaresi ürünün 2016/425 sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği Ek II'de yer alan sağlık ve güvenlik gereklerine uygun olduğu anlamına gelmektedir.

daha fazla bilgi kullanıcı kılavuzunda mevcuttur

1: koruma seviyesi

T- : düşük sıcaklıkta derbe testi (derbeni sırtın orta bölgesi ile kürek kemikleri üzerindeki şiddetini azaltmaya yönelik)

FB: Tam sırt koruyucu



УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА НА ГРЪБЕН ПРОТЕКТОР SALOMON ЗА ЗИМНИ СПОРТОВЕ

НАРЪЧНИК ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Благодарим ви, че избрахте гръбен протектор SALOMON (поставен в калъф). Тази защита е проектирана единствено, за да повиши вашата безопасност при упражняване на следните зимни спортове: ски, сноуборд и скиборд.

За вашата защита, моля прочетете това упътване докрай и спазвайте старателно инструкциите.

- Защитата е по-добра, когато гръбния протектор е правилно облечен и използван.
- Защитата е понижена, ако е протекторът е зле поставен и системата за затягане зле регулирана, или пък някой от елементите е бил променен според следващите указания.

Съответствието спрямо разпоредбите на Регламент (ЕС) 2016/425, отнасящ се за личните предпазни средства, бе сертифицирано посредством процедура за сертифициране на лабораторни изпитвания, извършени от нотифициран оправомощен орган, съобразно с протокол, основан на стандарта EN1621-2:2014 (препоръка за употреба PPE-R/09.005 от Регламент ÉPI 2016/425 КООРДИНИРАНЕ НА НОТИФИЦИРАНИТЕ ОРГАНИ).

Декларация за съответствие на законодателството на ЕС е налична на интернет адрес www.salomon.com

ВНИМАНИЕ

Зимните спортни дейности включват сложни и присъщи опасни условия. Вие разбирате и приемате характерния за зимните спортове риск от нараняване или смърт.

Внимание! Трябва да завържете протектора за гърба преди да започнете дейността и да го държите зазавързан през цялото време на дейността. Проверявайте правилното регулиране на протектора за гърба преди всяка употреба. Не поставяйте никакъв друг предмет в калъфа за защитата. Не носете твърд или остър предмет на гърба си.

Всяко защитно оборудване има своите ограничения, но протекторът за гърба може да намали тежестта на травмите, които гърбът може да претърпи при инцидент. Този протектор за гърба не предпазва непокритите зони, като врата или рамената. Някои видове удари, дори при инцидент с ниска скорост, могат да причинят сериозни или дори фатални наранявания. Никакъв протектор за гърба не може да осигури абсолютна защита срещу наранявания на гръбначния стълб. Носенето на протектор за гърба не трябва да ви кара да поемате ненужни рискове.

СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

Съхранение

Съхранявайте гръбния протектор на място с умерена температура. Протекторът не трябва да се излага на прекомерни температури, нито на слънчева светлина, защото продължителното въздействие на ултравиолетови лъчи отслабва всички пластмаси (внимавайте, тъй като тези условия често се срещат в купето на кола, паркирана на слънце). От друга страна, продължителното излагане на силен студ намалява гъвкавостта и живота на гръбния протектор. Не навивайте протектора за гърба.

Избор и употреба

За да се осигури оптимална защита, протектора за гърба трябва да бъде избран според размера, подходящ за потребителя (вижте таблицата в края на инструкцията). Не се колебайте да потърсите съвет от вашия дилър. Защитата трябва да леко да ви стяга, но без да затруднява дишането.

Поставяне и настройка

1. Уверете се, че протекторът е поставен в калъфа, като спазвате геометрията (с най-широката част нагоре).
2. Облечете протектора за гърба.
3. След това регулирайте системата за затягане според вашия ръст, за пълно поддържане на протектора на мястото му.

Почистване

- Извадете гръбния протектор от калъфа му.
- Измийте текстилната част на гръбния протектор, като спазвате препоръките в етикета.



- За да почистите протектора, използвайте само влажна кърпа.
- Не използвайте нито бензин, нито разтворител, нито други химикали.
- Оставете протектора да изсъхне на стайна температура. Не използвайте никакъв допълнителен източник на топлина: нито сешоар, нито радиатор, нито печка. . .

Поддръжка

Не правете промени по този гръбен протектор:

- Без лакове / импрегниране, без оцветяващи продукти.
- Не лепете етикети.
- Не прерязвайте системата за затягане.

Преглед

Проверявайте редовно вашия гръбен протектор:

- При признаци на износване, пукнатини или други увреждания, подменете вашия гръбен протектор.

Не се колебайте да го покажете на оторизиран дистрибутор на SALOMON или да се свържете с нашия отдел за обслужване на клиенти.

Никога не се опитвайте сами да поправите вашия гръбен протектор.

Смяна

Тази защита е конструирана, за да поема удари чрез деформиране и/или разкъсване.

Ако протекторът е бил подложен на силен удар или е претърпял инцидент, той не бива да се използва повече и трябва да се замени с друг, дори и да изглежда в добро външно състояние, тъй като повредите може да не са явни.

Salomon препоръчва да не използвате протектора за гърба повече от 5 години от датата на производството му (месец/година, посочени на етикета върху жилетката).

КЛАС НА ЗАЩИТАТА, ПОКАЗАТЕЛИ И РАЗМЕРИ НА ПРОТЕКТОРА

Съобразно с хармонизирания европейски технически стандарт EN 1621-2, съществуват 2 нива на гръбен протектор:

• Протекторите от ниво 1 предлагат защита, като предлагат и правилна ергономия.

• Протекторите от ниво 2 предлагат по-добра защита спрямо ниво 1.

Обаче, гръбните протектори от ниво 2 могат да бъдат по-тежки и по-ограничаващи.

Гръбният протектор SALOMON отговаря на критериите и бе изпитан за поемане на удари, не само при околна температура, но и при -20°C с кинетична сила от 50 J.

Предаваната максимална осреднена сила е по-малка от 18 kN.

Таблица - Резултати от изпитванията	
Ниво 1	**Ниво 2**
средна стойност: ≤ 18 kN 1 удар: ≤ 24 kN	средна стойност: ≤ 9 kN 1 удар: ≤ 12 kN

ГАРАНЦИЯ

За всеки въпрос отнасящ се до гаранцията на изделията Salomon, моля да направите справка в раздела „Гаранция“ на адрес www.salomon.com.

ОБОЗНАЧАВАНЕ НА МАРКИРОВКАТА

(FC01) : вътрешен производствен код

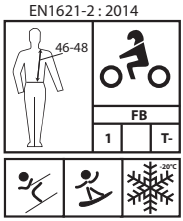
CE: Маркировката „CE“ означава, че продуктът съответства на изискванията за опазване на здравето и за безопасност, поместени в Приложение II на Регламент (ЕС) 2016/425.

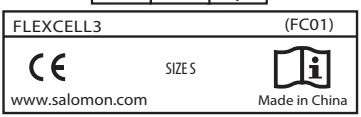
За повече сведения вижте листовката за употреба.

1: Ниво на защита

T- : изпитване на удар при ниска температура (предвиждащо да се намали опасността от ударите по централната част на гърба и по скапулите)

FB: Гръбен протектор, покриващ изцяло гърба





SALOMONウィンタースポーツ用バックプロテクター 取扱説明書

ユーザーガイド

SALOMONポシェット付バックプロテクターをお買い上げいただきありがとうございます。本品は装着者の安全を向上するために開発されたウィンタースポーツ(スキー、スノーボード、スキーボード)専用プロテクターです。

安全に正しくお使いいただくために、本説明書を最後までお読みになったうえで、注意事項をすべて守ってください。

・バックプロテクターは正しく装着・使用されたときに保護効果を発揮するようにできています。

・プロテクターが正しい位置に装着されていない場合や、締め付けシステムがきちんと調節されていない場合、下記にあるように部品が改造されている場合、保護機能が低下する恐れがありますのでご注意ください。

個人用保護具に関する欧州規則2016/425の規定に適合していることは、EN1621-2：2014規格に則り、CE認証手続及び認定機関による製品試験で保証されています(個人用保護具に関する規則2016/425の使用推奨事項PPE-R/09.005、認定機関の統制)。

EU適合宣言書は、当社ウェブサイト、www.salomon.com。

注意事項

ウィンタースポーツは、難易度が高く、本質的に危険な条件を伴います。ウィンタースポーツに伴う死傷事故の本質的危険性を理解した上で行うことが必要とされます。

ご注意

スポーツ開始前にバックプロテクターを装着し、滑走中ずっと固定されていることを確認してください。ご使用前にバックプロテクターをきちんと調節してください。保護パッド用のポケットに他の物を入れないでください硬いものや先の尖ったものを背負わないでください。

すべての保護具には限界があります。バックプロテクターは、事故の際に背中へのダメージを軽減することができます。本バックプロテクターは、首筋、肩などの露出している部位は保護しません。低速滑走中の事故であっても、衝撃のタイプによっては重傷や致命傷につながる恐れがあります。あらゆる事故から100%身を守れるプロテクターは存在しません。バックプロテクターを装着していても、無意味に危険を冒すことは避けてください。

使用上の注意

保管

バックプロテクターは室内に常温で保管してください。長時間にわたり紫外線にさらされると、プラスティック素材が傷むので、極端な高温になる場所や直射日光の当たる場所に置かないでください。(特に日向に駐車した車内に放置することは避けてください)逆に、極端に低温な場所に長期間放置すると、バックプロテクターは柔軟性を失い、製品寿命が低下します。バックプロテクターは丸めたりしないでください。

正しいサイズの選び方と使用方法

最適の保護を得るには、ユーザーの体格にフィットするサイズのバックプロテクターを選んでください(取扱説明書末尾のサイズ表を参照)。ご不明な点は、ご遠慮なく販売店の店員におたずねください。プロテクターは息苦しくない程度にしっかりと体にフィットしていなければなりません。

位置決めと調節

1.保護パッドが所定のポケットに正しく入っていることを確認してください（幅の広いほうが上）。
2.バックプロテクターを装着します。
3.締め付けシステムをウェストに合わせて調節し、プロテクターを体にフィットさせます。

洗濯

・ポケットから保護パッドを取り出します。
・ラベルの指示に従いプロテクターの繊維部分を洗ってください。 
・保護パッドは固く絞った布巾で拭いてください。
・揮発油、ソルベントなどの化学薬品を使用しないでください。
・室温で乾かしてください。乾燥機、ドライヤー、暖房器具、オーブンなどの熱源を使って乾燥することは避けてください。

お手入れ

バックプロテクターに改造を加えることは避けてください。
・ラッカー、防水加工、着色料を塗布しないでください。
・ステッカーやシールを貼らないでください。
・締め付けシステムを切り詰めないでください。

改訂

バックプロテクターは定期的に点検してください。
・摩耗、亀裂その他の破損が認められたら、速やかにバックプロテクターを交換してください。
ご不明な点があれば、SALOMONバックプロテクターを正規販売店に持参するか、あるいは当社のお客様サポートまでお問い合わせください。
バックプロテクターを絶対に自分で修理しないで下さい。

交換

このプロテクターは変形または破壊することによって衝撃を吸収するように設計されています。
バックプロテクターが強い衝撃を受けたり、事故に遇った場合、そのプロテクターの使用を中止し、目に見える破損がなくても必ず交換してください。
SALOMONは、製造年月日（ベストに縫い付けられているラベルに「月/年」で表示）から5年以上経過したプロテクターは使用しないことをお勧めします。

保護レベルのクラス、性能、プロテクターのサイズ

欧州技術標準規格EN1621-2の規定の通り、バックプロテクターには２段階の保護レベルがあります。
・正しいエルゴノミーを提供して保護とする、レベル１のプロテクション
・レベル2はレベル１よりも保護のレベルが高くなります。ただし、レベル２のプロテクションは重く、動きがより制限されます。
SALOMONバックプロテクターは指定の基準に適合しています。そのうえ、衝撃吸収テストでは、常温でのテストにとどまらず、50ジュールの運動エネルギーをかけた、-20℃でのテストも実施しています。

背中に伝わる力の最大値は平均18ｋN以下です。

表 ー 性能レベル	
レベル1	**レベル 2**
平均値 18kN以下 1回の衝撃 24kN以下	平均値 9 kN以下 1回の衝撃 12kN以下

保証

SALOMON製品の保証に関する疑問については、SALOMONのサイト(WWW.SALOMON.COM)の「保証」のタブをご参照ください。

ラベル表示解説

(FC01): 社内製造コード

CE: CE」マーキングは、製品が欧州規則2016/425号附則IIで規定された安全と衛生に関する要求事項を満たしていることを示すものです。

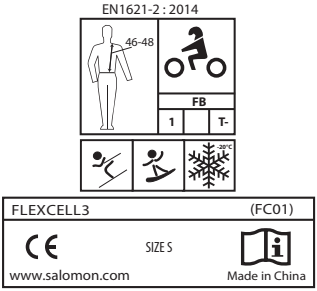
詳しくは取扱説明書をご覧ください。

1 :保護レベル

T- : 低温での衝撃吸収試験

（背中中心部と肩甲骨への衝撃の重さを和らげることを目的とする）

FB:背中全体をカバーするバックプロテクター



INFORMACIJE UPORABNIKU HRBTNEGA ŠČITNIKA SALOMON ZA ZIMSKE ŠPORTE

PRIROČNIK ZA UPORABNIKA

Hvala, da ste izbrali hrbtni ščitnik SALOMON, ki je shranjen v torbici. Ta ščitnik smo razvili, da bi izboljšali varnost le pri naslednjih zimskih športih: smučanju, deskanju na snegu in smučanje na deski.

Za svojo zaščito preberite vse informacije v nadaljevanju in skrbno upoštevajte navodila.

- Zaščita je najboljša, če ščitnik hrbta nosite pravilno in ga tudi redno uporabljate.
- Zaščita se zmanjša, če je ščitnik slabo nameščen, če je pritrdilni sistem slabo nastavljen ali če so bile na enem od sestavnih delov izvedene spremembe na osnovi navodil v nadaljevanju.

Skladnost z evropsko uredbo 2016/425, ki se nanaša na osebno zaščitno opremo, je bila preverjena s postopkom evropske certifikacije ter laboratorijskih testov, ki jih je izvedela pooblaščena institucija v skladu s protokolom po standardu EN1621-2:2014 (priporočilo za uporabo PPE-R/09.005 uredbe o osebni zaščiti 2016/425 USKLAJEVANJE PRIGLAŠENIH ORGANOV).

ES-izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.salomon.com

OPOZORILO

Zimske športne dejavnosti vključujejo težke in same po sebi nevarne okoliščine. Seznaniti se morate in prevzeti odgovornost za spremljajoče tveganje za poškodbe ali smrt, ki lahko nastopijo v povezavi z zimskimi športnimi aktivnostmi.

Pozor!

Hrbtni ščitnik je priporočljivo namestiti pred začetkom vsakega udejstvovanja in nositi ga morate med celotnim potekom dejavnosti. Pred vsako uporabo preverite pravilno namestitev hrbtnega ščitnika. V ovoj zaščitne blazinice ne vstavljajte nobenega drugega predmeta. Na hrbtu ne nosite trdih ali nevarnih predmetov.

Vsaka zaščitna oprema ima svoje omejitve, vendar lahko nošnja hrbtnih ščitnikov pomaga zmanjšati resnost poškodb, ki utegnejo nastopiti v primeru nesreče v predelu hrbta. Hrbtni ščitnik ne ščiti izpostavljenih mest kot so tilnik in ramena. Nekatere vrste udarcev, četudi nastopijo ob nesrečah pri nizki hitrosti, lahko povzročijo hude ali celo smrtne poškodbe. Nobena hrbtna zaščita ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami hrbtenice. Nošnja hrbtnega ščitnika ne pomeni, da lahko tvegate po nepotrebnem.

PRIPOROČILA ZA UPORABO

Shranjevanje

Čuvajte štitnik za leđa u zatvorenom prostoru pri umjerenoj temperaturi. Ščitnika ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam ali soncu, saj lahko daljša izpostavljenost UV-žarkom poškoduje plastične materiale (pozor, ti pogoji navadno nastopijo v vozilih, parkiranih na soncu). Obratno pa lahko podaljšana izpostavljenost mrazu zmanjša prožnost in življenjsko dobo hrbtnega ščitnika. Hrbtnega ščitnika ne zvijajte.

Izbira in uporaba

Za optimalno zaščito je treba izbrati hrbtno zaščito, ki ustreza velikosti uporabnika (glejte preglednico na koncu priročnika). Posvetujte se z vašim pooblaščenim prodajalcem. Ščitnik mora biti nameščen tesno, vendar ne sme ovirati dihanja.

Namestitev in nastavitev

1. Preverite, da je zaščitna blazinica nameščena v ovoju in da je pravilno usmerjena (širši konec zgoraj).

2. Nataknite hrbtni ščitnik.

3. Nato nastavite pritrdilni sistem glede na vašo velikost, da ščitnik temeljito pritrdite.

Čiščenje

- Zaščitno blazinico odstranite iz ovoja.
- Tekstilni del hrbtnega ščitnika perite v skladu z navodili na etiketi.



- Za čiščenje zaščitne blazinice uporabljajte le vlažno krpo.
- Ne uporabljajte bencina, razredčil ali drugih kemikalij.
- Ščitnik se mora posušiti na sobni temperaturi. Ne uporabljajte drugih virov toplote, kot so bobnasti sušilnik, sušilnik za lase, radiator, pečica itd.

Vzdrževanje

Na hrbtnem ščitniku ne izvajajte nikakršnih sprememb:

- Ne skušajte ga loščiti/impregnirati ali na njem uporabljati izdelke za barvanje;
- Ne lepite nalepk;
- Ne prerežite pritrdilnega sistema.

Pregled

Redno pregledujte vaš hrbtni ščitnik:

- V primeru znakov obrabljenosti, razpok ali drugih poškodb zamenjajte vaš hrbtni ščitnik.

Po potrebi vaš hrbtni ščitnik vrnite pooblaščenemu prodajalcu SALOMON ali se obrnite na našo službo za podporo kupcem.

Nikakor ne skušajte vašega hrbtnega ščitnika popravljati na lastno roko.

Zamenjava

Ta ščitnik je bil zasnovan, da ublaži udarec s pomočjo deformacije in/ali uničenja zaščite.

Če opazite, da so na hrbtnem ščitniku prisotni znaki udarca ali je bil element poškodovan v nesreči, ga ne smete uporabljati in ga morate zamenjati kljub temu, da njegova zunanjost zgleda v brezhibnem stanju, kajti poškodbe so lahko skrite.

Podjetje Salomon priporoča, da ne uporabljate hrbtnega ščitnika, ki je starejši od 5 let od datuma izdelave (mesec/leto na etiketi, ki je prišita v telovnik).

VRSTA ZAŠČITE, UČINKOVITOST IN VELIKOSTI HRBTNEGA ŠČITNIKA

V skladu z usklajenim evropskim tehničnim standardom EN 1621-2 obstajata 2 stopnji zaščite hrbta:

• Ščitniki 1. stopnje zagotavljajo zaščito in nudijo ustrezno ergonomijo.

• Ščitniki 2. stopnje zagotavljajo še večjo zaščito v primerjavi s 1. stopnjo. Vendar so hrbtni ščitniki 2. stopnje lahko nekoliko težji in bolj omejevalni.

Hrbtna zaščita SALOMON izpolnjuje te kriterije in je bila testirana, da absorbira udarce ne samo pri sobni temperaturi, temveč tudi pri −20 °C s kinetično silo 50 J.

Največja povprečna sila prenosa je do 18 kN.

Preglednica – Stopnja učinkovitosti	
1. stopnja	**2. stopnja**
povprečna vrednost : ≤ 18 kN moč 1 udarca : ≤ 24 kN	povprečna vrednost : ≤ 9 kN moč 1 udarca : ≤ 12 kN

GARANCIJA

Za podrobnejše informacije o garanciji izdelkov Salomon si preberite poglavje Garancija na www.salomon.com.

POMEN OZNAK

(FC01): interna proizvodna koda

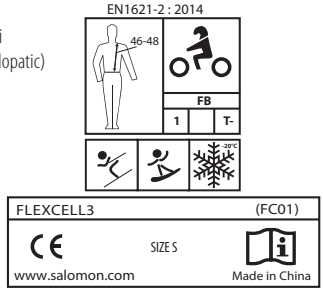
CE: Oznaka »CE« pomeni, da je izdelek v skladu z varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami v dopolnilu II k evropski uredbi 2016/425.

Za več informacij se zgledujte po specifičnem navodilu za uporabo.

1: stopnja zaščite

T-: test učinkovitosti pri nizki temperaturi (cilj je zmanjšati resnost udarcev na osrednje področje hrbta in ramenskih lopatic)

FB: hrbtna zaščita, ki prekriva celoten hrbet



INFORMACIJE ZA KORISNIKA O ŠTITNIKU ZA LEĐA SALOMON ZA ZIMSKE SPORTOVE

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Hvala vam na odabiru štitnika za leđa SALOMON (u navlaci). Ovaj štitnik je osmišljen tako da poveća vašu sigurnost isključivo u sljedećim zimskim sportovima: skijanje, daskanje i skijanje na širokim skijama.
Radi vaše zaštite pročitajte sve informacije u nastavku i pažljivo se pridržavajte uputa.

- Zaštita je najveća kada se štitnik za leđa ispravno nosi i koristi.
- Zaštita je smanjena ako je štitnik pogrešno postavljen, ako je stezni sustav loše podešen ili ako je neka od komponenti izmijenjena kako se navodi u nastavku.

Usklađenost s odredbama Uredbe (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi je provjerena postupkom potvrđivanja i laboratorijskim ispitivanjem u skladu s protokolom na temelju norme EN 1621-2:2014 (Preporuka za uporabu PPE-R/09.005 KOORDINACIJE PRIJAVLJENIH TIJELA iz Uredbe (EU) 2016/425 o OZO) od strane ovlaštenog prijavljenog tijela.
Deklaracija o sukladnosti EU dostupna na www.salomon.com

OPREZ

Zimske sportske aktivnosti podrazumijevaju teške i istinski opasne uvjete. Morate razumjeti i prihvatiti istinske opasnosti od ozljeda ili smrtnog stradavanja koje prijete u zimskim sportskim aktivnostima.

Pažnja!

Štitnik za leđa potrebno je pričvrstiti prije početka aktivnosti i mora biti pričvršćen tijekom cjelokupnog trajanja aktivnosti. Prije svake uporabe provjerite je li štitnik za leđa pravilno podešen. Ne stavljajte nikakve druge predmete u navlaku zaštitnog uloška. Ne nosite krute ili tupe predmete na leđima.
Zaštitna oprema ima svoja ograničenja. Štitnik za leđa može pomoći ublažiti ozbiljnost ozljede leđa u nesrećama. Ovaj štitnik za leđa ne štiti izložene dijelove tijela kao što su vrat ili ramena. Određene vrste udaraca mogu, čak i pri manjoj brzini, uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede. Nijedan štitnik za leđa ne može pružiti apsolutnu zaštitu od ozljeda kralježnice. Nošenje štitnika za leđa ne znači da se trebate izlagati nepotrebnim rizicima.

SAVJETI O KORIŠTENJU

Čuvanje

Čuvajte štitnik za leđa u zatvorenom prostoru pri umjerenoj temperaturi. Nemojte ga izlagati ekstremnim temperaturama ili dugotrajnom utjecaju sunčevih zraka jer UV-zrake oštećuju plastične materijale (ovakvi se uvjeti obično stvaraju u vozilu parkiranom na suncu). S druge strane, dugotrajno izlaganje ekstremnoj hladnoći smanjuje elastičnost štitnika za leđa i skraćuje njegov životni vijek. Nemojte savijati štitnik za leđa.

Odabir i uporaba

Za optimalnu zaštitu važno je da štitnik za leđa bude u veličini koja je ispravna za korisnika (pogledajte tablicu na kraju uputa). Ne ustručavajte se pitati prodavatelja za savjet. Štitnik treba lagano stezati, ali ne smije ograničavati disanje.

Oblačenje i podešavanje

1. Provjerite je li štitnik ispravno postavljen u navlaku (širi dio treba biti gore).
2. Obucite štitnik.
3. Zatim prilagodite stezni sustav svojoj veličini kako biste osigurali da štitnik čvrsto stoji na mjestu.

Čišćenje



- Izvucite zaštitni uložak iz njegove navlake.
- Operite prsluk prema uputama na etiketi.
- Zaštitni uložak čistite samo vlažnom krpom.
- Ne koristite benzin, otapala ili druge kemikalije.
- Ostavite štitnik da se suši pri sobnoj temperaturi. Ne koristite nikakav drugi izvor topline poput sušilice, radijatora, sušila za kosu, pećnice, itd.)

Održavanje

Ne poduzimajte nikakve preinake na štitniku:
- Nemojte ga lakirati/premazivati vodootpornim sredstvima ili bojiti.
- Nemojte ga oblijepljivati naljepnicama.
- Nemojte rezati stezni sustav.

Pregled

Redovito provjeravajte vaš štitnik za leđa.
- U slučaju znakova trošenja i habanja, pukotina, poderotina, ili drugih oštećenja, zamijenite svoj štitnik za leđa. Vratite svoj štitnik za leđa ovlaštenom zastupniku marke SALOMON ili obratite se našoj službi za korisnike bez oklijevanja.

Nemojte ni u kojem slučaju pokušavati sami popraviti štitnik za leđa.

Zamjena

Ovaj štitnik je osmišljen tako da amortizira udarac svojim deformiranjem i/ili uništenjem.
Ako je štitnik za leđa pretrpio snažan udarac ili je bio izložen nezgodi, više se ne smije koristiti i treba biti zamijenjen čak i ako dobro izgleda, jer oštećenja mogu biti nevidljiva.
Salomon preporučuje da štitnik za leđa ne upotrebljavate dulje od pet godina od datuma proizvodnje (mjesec i godina označeni su na etiketi pričvršćenoj na prsluk).

KATEGORIJA ZAŠTITE, SVOJSTVA, I VELIČINA PRSLUKA

U skladu s usklađenom europskom tehničkom normom EN 1621-2, postoje dvije razine zaštite za leđa:
- Štitnici prve razine zaštite pružaju zaštitu uz niže ergonomske sankcije.
- Štitnici druge razine zaštite pružaju veću zaštitu u odnosu na one prve razine. No, štitnici druge razine mogu biti povezani s težinskim i restriktivnim sankcijama.

SALOMONOV štitnik za leđa zadovoljava ove kriterije te je nadalje bio je predmet ispitivanja svojstava amortizacije udaraca, ne samo pri sobnoj temperaturi već i pri temperaturi od -20 °C s kinetičkom energijom od 50 J.

Prenesena prosječna najviša sila iznosi manje od 18 kN.

Tablica - Razine svojstava	
Prva razina	**Druga razina**
srednja vrijednost: ≤ 18 kN jedan udarac: ≤ 24 kN	srednja vrijednost: ≤ 9 kN jedan udarac: ≤ 12 kN

JAMSTVO

Informacije o jamstvu za proizvode Salomon potražite u odjeljku Jamstvo na www.salomon.com

ZNAČENJE OZNAKE CE

(FC01): interna šifra proizvodnje

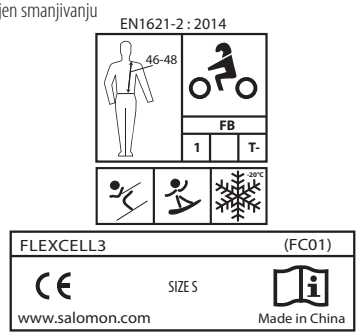
CE: Oznaka "CE" označuje sukladnost proizvoda sa zahtjevima vezanim za sigurnost i zdravlje iz aneksa II europske uredbe 2016/425.

Podrobnije informacije pronaći ćete u vodiču za korisnika.

1: klasa zaštite

T- : ispitni udarac pri niskoj temperaturi (namijenjen smanjivanju težine udaraca u području sredine leđa i lopatica)

FB: štitnik za cijela leđa



KORISNIČKE INFORMACIJE – ŠTITNIK ZA LEĐA ZA ZIMSKE SPORTOVE SALOMON

PRIRUČNIK ZA UPOTREBU

Hvala Vam što ste odabrali štitnik za leđa SALOMON (koji se stavlja u navlaku). Ovaj štitnik izrađen je tako da poboljša Vašu bezbjednost samo u sljedećim zimskim sportovima: skijanju, snoubordingu i skibordingu.
Radi sopstvene zaštite, pročitajte sve informacije koje slijede i pažljivo se pridržavajte uputstava.

- Zaštita je najbolja kad se štitnik za leđa nosi i koristi na odgovarajući način.
- Zaštita je manja ukoliko štitnik postavite loše, ukoliko loše podesite sistem stezanja ili ako neka od komponenti bude izmijenjena na način koji nije opisan u daljem tekstu.

Usklađenost s odredbama Evropske uredbe 2016/425 koja se odnosi na osobnu zaštitnu opremu potvrđena je postupkom certificiranja i laboratorijskim ispitivanjima u skladu s protokolom temeljenim na standardu EN1621-2: 2014 (Preporuka za korištenje OZO-R/09.005 KOORDINACIJE PRIJAVLJENIH TIJELA, Uredba o OZO 2016/425) od strane ovlaštenog prijavljenog tijela.
Deklaracija o usklađenosti EU na raspolaganju na www.salomon.com

PAŽNJA

Zimske sportske aktivnosti uključuju teške i samim tim opasne uslove. Smatra se da shvatate i prihvatate posljedični rizik od ozljeda ili smrti koji je uključen u zimske sportske aktivnosti.

Pažnja!

Štitnik za leđa morate pričvrstiti prije nego što počnete aktivnost, te ga čuvajte pričvršćenog za sve vrijeme aktivnosti. Kontrolišite ispravnu podešenost štitnika za leđa prije svake upotrebe. U džep predviđen za štitnik nemojte stavljati nikakve predmete. Na leđima nemojte nositi krute ili tupe predmete.
Svaka zaštitna oprema ima svoja ograničenja, zaštita za leđa može doprinijeti smanjenju težine traume koju leđa mogu pretrpjeti tokom nesreće. Ova zaštita ne štiti zone koje ne pokriva, kao što su vrat i ramena. Neke vrste udaraca, čak i u nesreći pri maloj brzini, mogu uzrokovati teške povrede, pa čak i smrt. Ni jedan štitnik za leđa ne može ponuditi apsolutnu zaštitu od povreda kičme. Nošenje štitnika za leđa ne bi vas trebalo podstaći na nepotrebne rizike.

SAVJETI ZA KORIŠTENJE

Čuvanje

Štitnik se ne smije izlagati ekstremnim temperaturama niti iznositi na sunce, jer se dužim djelovanjem UV zraka slabe funkcije svih plastičnih materija (pažnja, ovi uslovi često se susreću u kabini vozila parkiranog na suncu). S druge strane, dugotrajnim izlaganjem ekstremnoj hladnoći smanjuje se elastičnost štitnika za leđa i skraćuje mu životni vijek. Nemojte zavijati štitnik za leđa.

Izbor i upotreba

Da biste osigurali optimalnu zaštitu, štitnik za leđa mora biti veličine koja odgovara korisniku (pogledajte tabelu na kraju uputa). Nemojte se ustručavati da pitate svog prodavača za savjet. Zaštita mora malo stiskati ali bez da ometa vaše disanje.

Postavljanje i podešavanje

1. Provjerite da li je zaštita stavljena na mjesto u džep poštujući geometriju (s najširim dijelom gore).
2. Navucite štitnik za leđa.
3. Kako biste podesili sistem stezanja prema svojoj veličini za potpuno državanje štitnika na mjestu.

Čišćenje



- Izvucite zaštitnu podlogu iz njene navlake.
- Operite prsluk prema uputstvima na etiketi.
- Zaštitnu podlogu čistite samo vlažnom krpom.
- Nemojte koristiti benzin, rastvarače i druge hemikalije.
- Ostavite štitnik da se osuši na sobnoj temperaturi. Nemojte koristiti nikakav izvor toplote, poput sušilice, radijatora, fena za kosu, pećnice, itd.)

Održavanje

Nemojte vršiti nikakve izmjene na štitniku:
- Nemojte ga lakirati /premazivati vodootpornim sredstvima ili sredstvima za bojenje.
- Nemojte na njega stavljati naljepnice.
- Nemojte presijecati sistem stezanja.

Pregled

Redovno pregledajte svoj štitnik za leđa.
- Ako uočite znake trošenja i habanja, naprsline, poderotine ili druga oštećenja, zamijenite štitnik za leđa.

Ne oklijevajte da vratite svoj štitnik za leđa ovlaštenom prodavaču proizvoda SALOMON ili da se učlanite u naš program za opsluživanje klijenata.
Nikada ne pokušavajte sami da popravite štitnik za leđa.

Zamjena

Ovaj štitnik je napravljen tako da apsorbuje udar, nakon čega će se deformisati i/ili biti uništen.
Ako je štitnik za leđa pretrpio snažan udar ili na drugi način bude uključen u nezgodu, više se ne smije koristiti i treba ga zamijeniti, čak i ako izgleda dobro, jer oštećenja možda neće biti vidljiva.
Salomon preporučuje da sistem zaštite ne koristite nakon što protekne pet godina od datuma proizvodnje (mjesec/godina nalaze se na etiketi koja je ušivena u prsluk).

KLASA ZAŠTITE, IZVEDBA I VELIČINA PRSLUKA

U skladu s Evropskim usklađenim tehničkim standardom EN 1621-2 postoje 2 nivoa zaštite leđa:
- Štitnici klase 1 pružaju zaštitu, ali imaju nizak stepen ergonomije.
- Štitnici klase 2 pružaju pojačanu zaštitu u odnosu na one klase 1. Međutim, štitnici klase 2 mogu biti teški i više ograničavajući.

Štitnik za leđa SALOMON ispunjava te kriterije i testiran je na ublažavanje udara ne samo na okolnoj temperaturi nego i na -20°C, uz kinetičku silu od 50J.

Prosječna maksimalna sila koja se prenosi je manja od 18kN.

Tabela - Nivoi performansi	
Nivo 1	**Nivo 2**
srednja vrijednost: ≤ 18 kN jedan udar: ≤ 24 kN	srednja vrijednost: ≤ 9 kN jedan udar: ≤ 12 kN

GARANCIJA

Za informacije o garanciji za proizvode Salomon, molimo pogledajte odjeljak o garanciji na www.salomon.com

ZNAČENJE CE OZNAKA

(FC01): interni proizvodni kod

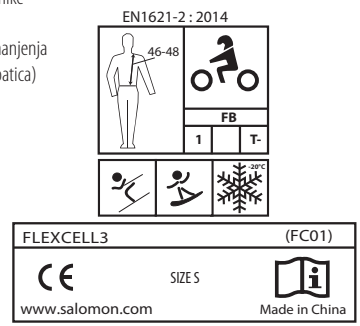
CE: Znak "CE" označava da je proizvod usklađen sa zahtjevima vezanim za sigurnost i zdravlje iz aneksa II evropske uredbe 2016/425.

Više konkretnih informacija u Vodiču za korisnike

1: nivo zaštite

T- : testni udar na niskoj temperaturi (s ciljem umanjenja jačine udara na područje srednjeg dijela leđa i lopatica)

FB: Puni štitnik za leđa



SIZING CHART / GUIDE DES TAILLES / GRÖSSENTABELLE / TABLA DE TALLAS / STORLEKSTABELL / KOKOTAULUKKO / MAATTABEL / STØRRELSESOVERSIGT / TABELA DE TAMANHOS / DIMENSÕES / ΠΙΝΑΚΑΣ ΜΕΓΕΘΩΝ / MÉRETTÁBLÁZAT / ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ / TABELUL CU MĂRIMILE / TABUĽKA VEĽKOSTÍ / SUURUSTE TABEL / IZMĒRU TABULA / DYDŽIŲ LENTELĖ / TABULKA VELIKOSTÍ / BEDEN TABLOSU / ТАБЛИЦА НА РАЗМЕРИТЕ / サイズ表 / TABELA VELIKOSTI / TABLICA VELIČINA / GRAFIKON ZA ODREĐIVANJE VELIČINE

MAN

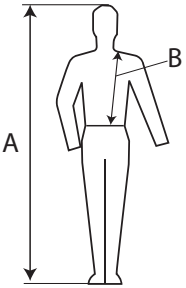
	XS		S		M		L		XL	
	cm	feet/inches	cm	feet/inches	cm	feet/inches	cm	feet/inches	cm	feet/inches
A	163-168	5'4" - 5'6"	168-173	5'6" - 5'8"	173-178	5'8" - 5'9"	178-183	5'9' - 6'0"	183-188	6'0" - 6'2"
B	40-43	15,7" - 16,9"	43-45	16,9'' - 17,7"	45-48	17,7" - 18,9"	48-51	18,8" - 19,8"	51-53	19,8" - 20,8"

WOMAN

	XS		S		M		L	
	cm	feet/inches	cm	feet/inches	cm	feet/inches	cm	feet/inches
A	156-161	5'2"-5'3"	161-166	5'3"-5'5"	166-170	5'5"-5'6"	170-175	5'6"-5'8"
B	39-41	15,4"-16,1"	41-43	16,1"-16,9"	43-45	16,9"-17,7"	45-48	17,7"-18,9"

JUNIOR

	JS		JM		JL		JXL	
	cm	feet/inches	cm	feet/inches	cm	feet/inches	cm	feet/inches
A	117-128	3'9"-4'2"	129-140	4'2"-4'7"	141-152	4'7"-5'1"	153-164	5'1"-5'4"
B	28-31	11"-12,2"	31-34	12,2"-13,4"	34-37	13,4"-14,6"	37-40	14,6"-15,7"



A: HEIGHT / TAILLE DE LA PERSONNE / GRÖSSE / ALTURA / TAGLIA DELLA PERSONA / PERSONENS LÄNGD / PITUUS / HOOGTE / HØJDE / ALTURA / ΣΩΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΤΟΥ / MAGASSÁG / TALIA / РОСТ / INĂLŢIMEA PERSOANEI / VÝŠKA OSOBY / INIMESE KASV / AUGSTUMS / ŪGIS / VÝŠKA POSTAVY / BOY / ТАЛИЯ НА ЛИЦЕТО / ユーザーのウェスト / VIŠINA OSEBE / VISINA / VISINA

B: WAIST - SHOULDER LENGTH / DISTANCE ENTRE LES ÉPAULES ET LA TAILLE / TAILLE - SCHULTERBREITE / DISTANCIA ENTRE HOMBROS Y CINTURA / DISTANZA FRA LE SPALLE E LA VITA / LÄNGDEN FRÅN MIDJA TILL AXLAR / VYÖTÄRÖ - HARTIOIDEN PITUUS / MIDDEL - SCHOUDERLENGTE / TALJE - SKULDERBREDDE / COMPRIMENTO CINTURA - OMBRO / ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΩΜΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΣΗΣ / DERÉK-VÁLL HOSSZÚSÁG / ODLEGŁOŚĆ MIĘDZY RAMIONAMI A TALIĄ / ОБЪЕМ ТАЛИИ – ШИРИНА ПЛЕЧ / DISTANŢA INTRE UMERI ŞI MIJLOC / VZDIALENOSŤ MEDZI PLECIAMI A PÁSOM / VAHEKAUGUS ÕLGADE JA TALJE VAHEL / VIDUKLIS - PLECU PLATUMS / ATSTUMAS NUO PEČIŲ IKI LIEMENS / VZDÁLENOST OD RAMENE K PASU / BEL - OMUZ UZUNLUĞU / РАЗСТОЯНИЕ МЕЖДУ РАМЕНАТА И ТАЛИЯТА / 肩からウェストまでの長さ / RAZMAK MED RAMENI IN OBSEG PASU / DUŽINA OD RAMENA DO STRUKA / STRUK – DUŽINA RAMENA

SALOMON





SALOMON S.A.S.
14 Chemin des Croiselets
ZA des Croiselets
74370 Epagny Metz-Tessy
France

RCS Annecy 325 820 751

For warranty and contact information please refer to **www.salomon.com**
Pour les garanties et contacts veuillez vous référer au site **www.salomon.com**

BP - 09/2026